

۹۹

شیرین و فرhad

به کوردی

۱ - نشره‌ی ده‌نگی گیتی‌ی تازه

۱۹۴۶

چاپخانه‌ی معارف — بعدها

شەرن و فەرھاد

مؤلیق نەزاندر اوه

گەلیک کەم و کورتى نواندر اوه .
 ئەو تاقە كە فەرھاد كەندۇيە « تاق -
 كراي » بۇوه نەك تاقى بىستۇن فەرھاد لە
 ئەمېزىزە كان وولاتى كرماشان بۇوه ، نەك
 خەلەكى « چىن » شاپور ھاو قوتابى و
 دەستە برايىكى دەورەي مندىالى فەرھاد
 بۇوه . ھەردۈك پىكەكەوە گەورە بۇون .
 بەلام چونكە لە دەمدەدا نەخش و نىڭكارو
 پەيکەر دروست كەدن چىنلە كەن دەيان
 كەرد ، بويە بە فەرھاد و وتر اوه فەرھادى
 چىنى كە وەستايىكى پەنەزى پەيکەر
 نىاش بۇوه ، ھىچ دورنىيە كە تاق كراي و
 تاق بىستان دەستەكارى فەرھاد بۇو بى .
 بويە فەرھاد بە وەوە ناوابانلىكى گەردوه ، زور
 نزىكە كە لە شەوقى شىرىن دەستى دايىتە
 ئەو كارە سەختە و بە پايانى گەياندى .
 داستانى شىرىن و فەرھاد لە نىو كوردە
 كاندا زور باۋى ھەبە و ھەموو كوردىك
 سەرەوردە كەي شىرىن و فەرھادو پىرەزنى

بە كەم كەسى كە داستانى شىرىن و
 فەرھادى هيئىساوەنە نوسىنەوە ، بويىزى
 مەزى نظامى گەنجىي بۇوه ، بەلام لە بەر
 ئەوە كە نیوانى نظامى و سەرەبەردى شىرىن و
 فەرھاد كە نزىكەنەت سەددە بەك ، رەشى و
 داپوشراوىي و تارىكى بە سەردارا راوە ،
 وە ھەو دىرىيکە ھىچق تومار نە كراوه ، بى
 گومان ئەو سەرەبەردى دىرىيکىيە بىزىخە
 رەنگى داستان و چىروكى وەرگەرتۇنە
 خوى ، ھەرچەندە زمانانىش دا لە بىر نە
 كراوه . بەلام رەنگى و چەن و چونى
 گوردر اوه ، توشى ھەلگىر و وەرگىر و
 كەم و كورتى بۇوه . مامۇەستاي مەزى
 نظامى بە ھەموو ھونەر و وردىلىنى خويەوە ،
 خەرىك بۇوه ، سەرەھەوداي آلۇزو
 پەچرپەچرى ئەو گلولەيە ھەلکا و يىكەيە
 نىتەوە يەكتىر ، ناچار بۇوه لە ھەرلا يىكەوە
 سەرە پەچر او يەك گەيدانەوە تا بتوانى
 رەشىتە ئەم داستانە پىكەكەوە نىت لە وەشدا

رېكخىستن و چاكىرىدىن لەلايەن چالاڭ

لنسخه يه م خسته سه ريه لک به لام مؤلیف و
سانی دانان و مایه‌ی نو سینه و هی له من
نادیار وونه، نه م توانی له و با به ته وه ره شته یک
دهست خهم . گه وه دعنه مه پیش خوینده
وار خوش و لسته کان که مهر بانی بقه رمون .
له مه پیش ذامه و هه لبه ست و داستان و
چیرو که دیر یکیه کان پتریان بهم شیوه به
بیزراوه که گه شیرین و فرهاده‌ی پی
نوسر او ونه وه من له وانه ۲۲ بهرگه نامه م
دیون که هه مو ویان بهم زمانه و مؤلیفی شیان
نادیاره . وه له کی وه بوکی، وه کهی نو سراو
نه وه له گوه اندان هـه ر وه کوو : داستانی
جیهان گیر ، بربار و فهلا مه رز ، زالنوز و
روسته م ، سه قلاب و روسته م ، روسته م و
زهردہ هه نگک . بهوری بهیان و روسته م ،
دیوی سپید و روسته م . زوراب و رو
سته م ، هه نیجه و بیژن ، حه رهسی حه وت
سه ر ، شه رحی درخت ، وه رقه و گول
شاد ، خوره م و زیبا ، بارام و گولندام ،
هه وت له شکر ، شیخ سه نهانی ، شاحسین
« نامه واقعه‌ی کربلا » ، محمد حنیفه ،
جه نگی خه بیهه ر ، شه مايلی نه باوی ،
خورشیدی خاوه ر ، دهوله ت فامه .

جگهله : دولت نامه » که بر اس提

ریکھستن و چاکردنی لهلايەن چالاک

فه رهاد کوژده زانی، وه پتر به هوی
نه لب هستی بو یزه کانه وه ناوی و هر گر تو وه که
به کور دی کردو یانه شیعر.

بەلام داخى گرامەرچەند نەۋەلام
داوه نەم توانيوھ نامە يېكى رىيڭىز و پېيڭىز و
تەواو دەست خەم كە لە چاپى دەم. چەند
سال بەو آرەزۇھۇ بوم. قالە سالانى
جەنگى پېشودا نسخە يېكىم دەست كەوت
كە ملا فيض اللهى كوردى موکرى خەلکى
گۈندى باخلو جە مەدرسى مەدرسى
ئەحمدىيە لە حلب سالانى ۱۹۰۹ لە ھەورامان
نوسيبىيەوھ، بەلام پېشە كەي تىدا بەو تا
گەرانەوھى شىرن لە بىستونەوھ لە دوايمىنە
كەشى دا ناتەواو بۇ. سالى ۱۹۳۴ لە سەليمانى
نسخە يەكى دېكەم دەست كەوت ئەويش لە
نيوھدا نیوھ چەل بۇ سالى ۱۹۶۳ لە بەغدا
لە لاپەن ملا محسن ھەورامىيەوھ نسخە يېكىم
دوزىيەوھ كە لە لاپەن محمد امين كورى محمد
كورى خەدرناو بۇ توفيق كورى رضا
ئەفەندى نوسرا بۇوھ. ئەويش لە گەلىك
لاپەرەكانىدا كەم و كورتى تىدا بۇ. لە
لاپەن ملا مەھىطىق ناوەوھ نسخە يەكى دېكەم
دەست كەوت بەو چوار نسخە نوسراوانەي
شېرىيە بى سەر و بەرەسەر و بن كراوانە ئەم

کوماسی . بـلام کام کتیب هـ کامیانـ
وـ لهـ جـی سـالـیـکـدا وـوتـیـانـهـ بـوـکـیـ یـانـ
نوـسـیـوـهـ نـهـوـهـ لـهـ آـشـکـرـاـ نـهـ بـوـهـ وـ نـهـ مـانـ
زـانـیـوـهـ هـرـوـاشـ شـیرـینـ وـ فـهـرـهـادـ کـهـ
ئـهـمـهـ یـهـ ، نـازـانـیـنـ مـؤـلـیـقـیـ کـیـیـهـ لـهـ ژـرـ نـاوـیـ
شـیرـینـ وـ فـهـرـهـادـ دـاـ وـوـعـانـ (ـ مـؤـلـیـقـیـ
نـهـ زـانـدـرـاـوـهـ)ـ .

حـوزـنـیـ مـوـکـرـیـانـیـ

ڈـانـیـوـمـهـ تـأـلـیـفـ مـهـلاـ خـدـرـیـ دـوـوارـیـ یـهـ ،
ئـهـوـانـیـ دـیـکـهـ هـیـجـ کـامـیـانـ بـومـ آـشـکـرـاـنـهـ
بـوـهـ کـهـ کـیـ دـایـ نـاـونـ وـ بـوـکـیـ نـوـسـرـاـوـهـوـهـ .
بـلامـ بـهـ گـهـرـمـهـ ئـهـمـ زـانـاـیـانـیـ بـوـیـڑـیـ
بـهـ نـاـوـبـانـگـ بـوـ ئـهـوـکـتـیـبـانـهـ لـهـ زـارـ وـ زـمـانـانـداـ
بـاسـ دـهـ کـرـیـنـ — نـهـکـ لـهـ کـتـیـبـهـ کـانـدـاـ :ـ مـصـطـفـیـ
بـهـ گـیـ بـیـ سـارـانـیـ ، اـیـلـ بـهـ گـیـ ، مـهـلاـ شـهـ فـیـعـ
پـاـوـهـبـیـ ، مـهـلاـ خـدـرـیـ دـوـارـیـ . وـ بـوـیـڑـیـ

شیرن و فهرهاد

آخمان پهی و یردهی روز گاران داد
 پهی بی شهرتی شون شه هریاران داد
 ویان نه دیگان و هرینان واچان .
 فهرهاد چیشهش کرد دائم چه نی سنه نگ

روز گاران داد روز گاران داد
 پهی که چی دولت که فته کاران داد
 هرچی و یردهن مه بو بو اچان
 هر کس نه شنه فتهن گوش بد و هرنگ

هان دانی فهرهاد بو بهرد تراشی

لطف کدهم کرد پرسا جه فهرهاد
 جه سنه نگ تراشان باش باشانی
 فهرهاد سنه نگ قاشی ته محار زه درون
 ندامان کو آبی پیدا کر
 باعی بنیاد کهین جهی دهشت و ده ردا
 جه نه خت «وهشنه» خوش نومانه بو
 بو و رهوانان به باز پیستونه و
 حاشیهی دهورهش زمروت نیشان کهین

روزی جقهی لال خه سره و مه شندباد
 ماچان تو سه رعیل سنه نگ تراشانی
 هر خاتر ایه جه لات مه عزوره
 بو رهنجی چه نی بیسنه توون کوبه
 بلال بایموی جوابی جه سه ردا
 سه ختیهش هه زار ، سوش زیاد نهربو
 شه هنیشین وه باز چمل ستونه وه
 روی شه هنوشینهش نه کرماشان کهین

ریکختن و چاکردنی له لایه ن چالاک

تیدابنیشین خهلات به خشان کهین
ههیوان و سهیوان کیمخاو خارا کهین
سهر ئهنداز زهرباف زه آف داده کهین
حاشیهی دورهش ئه تلهس دیز کهین
تیدابنیشین عودو مهجهه کهین
کیتی نومابو چوت جام جهمشید
فرهاد هر وختی کارهت نه مام بو
په خواجه و کهندز نهم نه راقه ووه
شیرین مهدهم پیت به حهلال وهیار

پهنجهرهش نهای دانه پوشان کهین
دهستهی چهپ به جای حهتم سهرا کهین
مهسنده نجمعل سهخت ساده کهین
خاکتشان زفهرش حه ناویز کهین
کلهی دوکل کیشو له علی ئه همهه کهین
ههردہم لیش بدو سوب روی خورشید
شهرتی مهدان بی نامهش یهک نام بو
شیرین مهدهم پیت بهو نه فاقه ووه
چهنهی چهند ههزار دیسای زه رنیگار

پهیمان فرهاد و خهسره

ناما وه گوفتار شیرین کلامات
فرهاد وات شاهم تاجی کهمه لال
بلان حهرف کهن پاپیچی پامه
سهو گهند وه یاد کهین پهی خاطر جه مین
به یهوج کلهی ئه نارهوان کم
فرهش آتهش که دهه به زور بده بو
وه آیینی جهم وه کیشی شاه کم
نه گشت با بهقی خارت جهم بو
ههفت پانه قارون چهند زیاد ترم
کهی به وینهی من سخاواههش بی
کهی چون من که واي لالش مبه خشا
جه به خشندهدا هیچ نه له خشم

فرهاد به یهدهب دهست وهست ندامان
خهسره سهه جهنو آما به گوفتار
شاهان ئه مرشان ممتازی عامهون
ئه گهه ئه و حه رفه ناورو که مین
شاواههش به روح نوشیرهوان کم
خانوی آگرم خرآپ که رده بو
وه نامهی دین که دت وه آو ستا کم
سهو گهندی سه ختم گورهی آگر بو
وهختی سکردنیو من اخترم
قارون کهی چون من زور و زاوهش بی
کهی به وینهی من کلهش مه جوشان
چه کوه بیه خشم جه گه نج بیه خشم

ریکخستان و چاککردنی لهلايهن چالاک

آمراز دروست کردنی کوه گنی

بـلـان ئـهـسـاـسـهـی سـهـنـگـکـ تـاشـیـمـ نـیـاـنـ
 پـولـایـ «سـهـوـزـهـوارـ» وـهـسـتـاـشـ فـهـرـهـنـگـکـ بوـ
 نـهـبـرـقـ بـرـیـقـهـشـ ئـهـنـجـومـ رـمـ کـهـرـوـ
 بـهـرـقـ بـرـیـقـهـشـ شـهـوـچـرـایـ شـمـ بوـ
 موـغـارـهـ بـهـپـاـ چـونـ بـهـ بـنـیـشـهـ
 خـهـرـمـهـنـ خـهـرـمـهـنـ کـهـتـ پـولـایـ سـهـوـزـهـوارـ
 چـهـنـدـ دـمـ آـوـهـرـوـنـ لـیـشـ پـهـیـوـسـتـشـانـ
 سـیـوـاـوـ پـهـیـ فـهـرـهـادـ هـهـرـ نـهـزـارـیـ بـینـ
 آـوـیـ تـیـشـهـیـ دـاـ بـهـ ئـهـسـرـیـنـیـ چـمـ
 منـیـشـوـ نـفـهـرـقـ جـوـانـیـ پـرـیـشـهـ
 دـهـسـتـهـ بـهـسـتـنـ لـیـشـ یـاـواـ بـهـ ئـهـنـجـامـ

فـهـرـهـادـ وـاتـ شـاهـهـ خـاـرـجـهـمـ بـیـانـ
 قـوـلـنـگـکـ مـهـ بـوـمـ سـهـدـ مـنـ نـسـهـنـگـکـ بوـ
 بـهـ گـاـزـیـ سـهـدـ گـاـزـ سـهـنـگـکـ قـهـلـمـ کـهـرـوـ
 پـاـکـ سـاـفـیـهـشـ نـهـسـافـ شـوـشـهـیـ حـهـلـبـ بوـ
 هـهـرـ وـهـختـ بـیـگـرـوـمـ ئـهـوـ دـارـتـیـشـهـ
 شـاـ فـهـرـمـاـ آـمـاـ وـهـسـتـاـیـ نـیـازـکـارـ
 پـاـیـ کـوـرـهـ بـهـگـهـجـ مـهـحـکـمـ بـهـسـتـشـانـ
 وـهـسـتـاـهـانـ نـهـفـکـرـ سـوـهـانـ کـارـیـ بـینـ
 فـهـرـهـادـ نـهـدـیـ دـمـ دـلـ مـدـیـ نـادـمـ
 هـهـرـ دـمـ مـوـأـنـ مـوـدـایـ اـیـ تـیـشـهـ
 بـهـ سـهـدـ وـهـسـتـاـهـانـ کـرـدـ شـانـ تـهـمـامـ

چـوـيـنـیـ فـهـرـهـادـ بـوـیـسـتـوـنـ

فـهـرـهـادـ اوـنـهـرـمـهـنـ یـهـتـ باـوـهـرـوـ وـهـیـادـ
 دـهـرـیـایـ کـهـرـمـهـشـ آـوـهـرـهـنـ بـهـ جـوـشـ
 بـاـنـهـسـیـبـ بـوـدـیـنـ خـوـدـ بـهـوـیـارـتـ
 شـهـوـوـ روـبـیـرـتـ سـهـنـگـکـ تـاشـیـتـ دـارـاـ
 قـوـلـهـیـ قـافـ جـهـدـهـسـتـ مـنـ وـهـ هـهـرـاـسـنـ
 کـارـیـ نـیـمـهـچـلـ وـهـجـاـ بـهـانـوـ
 خـهـسـرـهـ وـکـچـ باـزـیـشـ نـیـیـهـنـ چـهـنـیـ توـ
 روـنـیـانـهـرـایـ کـوـهـ بـیـسـتـوـنـ
 کـوـهـ دـهـسـتـ کـرـدـ بـهـشـینـ وـاـوـهـیـلاـ هـهـیـ روـ
 آخرـ خـزـانـاـ سـهـرـ ئـهـنـجـامـ یـوـشـ

شاـپـورـ(*) زـهـوقـ مـهـ کـهـدـیـهـیـ کـارـیـ فـهـرـهـادـ
 خـهـسـرـهـ وـلـالـ پـوـشـ کـهـوـایـ لـالـ نـهـدـوـشـ
 هـهـرـتـاـ مـتـاـوـیـ بـیـرـدـهـ بـهـ کـارـتـ
 هـهـرـ روـ هـهـوـایـ شـهـوـ مـهـ کـمـ مـدارـاـ
 فـهـرـهـادـ وـاتـ شـاـپـورـ اـیـنـهـ ئـهـسـاسـنـ
 مـتـرـسـومـ بـهـدـکـارـ نـهـروـیـ نـهـشـاـنـوـ
 شـاـپـورـ وـاتـ فـهـرـهـادـ خـاـرـتـ جـهـمـ بوـ
 فـهـرـهـادـ آـمـهـرـ کـیـشـاـ نـهـدـهـرـوـنـ
 دـهـسـتـهـیـ قـوـلـنـگـکـ گـرـتـ شـانـاـ بـهـرـوـیـ کـوـهـ
 بـیـرـدـاـ نـهـفـهـرـمـانـ تـاـ فـهـرـهـجـیـ وـیـشـ

(*) شـاـپـورـ دـهـسـتـهـبـراـ وـهـاـوـ شـارـیـ فـهـرـهـادـهـ . سـهـرـدـارـ سـپـایـ خـهـسـرـهـوـبـوـوـ .

چونی شیرین بو سردانی فرهاد

عاجزبی جهدهست شهودیدار شه
غم پیچهش مورد چون حلقه‌ی بینی
قولله‌ی مایوز رو بیستون کرد و هیاد
هر و خهت ده‌مای شام نه‌قهر شیرین
پان‌ا نه‌کیف شهودیز خسروه
رونیا نه‌رای بی‌بان و بدر
یاوا به‌پای کوه‌سه‌نگتاش فرهاد
جه‌به‌ند جه‌رگت کوه هاوار هی‌میو
حه‌ران بی به زور باه‌هو قولنگه‌ش
سه‌نگت آهر مورد پی‌پهی و هقهست
گر کو گرماورد نه‌کاوهی آگرنی
گاه حه‌ران نکار کرده‌ویش مه‌ماند

نه‌شنه‌فت‌هش شیرین نازدار خسروه
شوش و نه‌و جه‌وان شازاده‌ی چینی
تاوهت پیش نه‌ماند پهی دوری فرهاد
دهست مه‌گوزاشت شای زولف عه‌نبه‌رین
خاسه‌کی خولام کنیز کرد نه‌خه‌و
شهودیز عه‌شق راه، شیرین عه‌ش نه‌
دانگی شه و ویردیا، یاخو نیازیاد
دیشه ده‌نگت یا ههی یا ههی میو
جله‌و به‌نگرد گوش‌دا به ده‌نگه‌ش
گاه قولنگت مه‌شه‌ند نه‌روی مفار دهست
نه‌برق برق‌هی تیشه‌ی سه‌د منی
گاه موات بادوست گاه قولنگت مه‌شاند

به‌رد و هران که‌وتی شهودیز

زینه‌ت مه‌جلیسی شاهان به‌تال کرد
اما کهفت نه‌ران شهودیز په‌رویز
شیرین نه‌جاری زام حجرد یاوه
ختار غه‌مگین بی سه‌ولی خه‌رامان
شهودیز له‌نگت کرد وه زور په‌نجه
چون بددم جواب ای داواو باسهن
چون بددم جواب لنگت پایی شهودیز
پهی لنگی شهودیز خار غه‌مگینه‌ن
دو په‌نجه و هقین ووناران و ههم

به‌تهدیر چه‌رخ چواشی چه‌پ گه‌رد
خشخاش نه‌برق تیشه‌ی آهین بیز
شهودیز ران راست کرد به هه‌واوه
دیش که سخانه‌ش نه‌پوست به‌ر آمان
شیرین وات و هستا بخت نه‌ینوره‌نجه
شیرین وات فرهاد ایله چون خاسه‌ن
حه‌رفی بواچو خسروی په‌رویز
فرهاد، دیا، ده‌نگت شیرینه‌ن
گوئاش مه‌دروشا - چون شه‌ماله‌ی شم

ریکخستان و چاک‌کردنی له‌لایه‌ن چالاک

گوشادی خار روی سر زه مینم
پهی تور هولی لنگت پای شهودیز بردن
مهرس نه باز خواس خه سرهوی پهرویز
مه بروت وه جای ویت ایمان شه و مهندن
چمان فرزند که ن وه با ووشمه وه
سنه نگت آهر مه برد فرسنه نگت به فرسنه نگت
مه که ردن رازان و دینان به هم
تایوان بهو جای تاق موشان پیش

فه رهاد وات شیرین قبیله گای دیم
مه و فه رهاد پا کوی دمشان که ردن
هیچ مه بهر وه نه نگت لنگی پای شهودیز
به نجات آه و که س ای خاره که قدن
شیرین و شهودیز گر وه دو و شه وه
زور مهدا وه پا ، پا مه نیما به سنه نگت
دهست بند او و دهست دهست ده و ناو ده
راز مه کرد چه فی رفیق رای ویش

دو چار بونی فه رهاد به که ره

را گیر راه بین هم روز و هم شه و
عالم به خه رجهش هه راسنده بی
رهشی سیما بهخت ، سیاستاره
هه رنه حوه بزه تا وه ایلام شار
کاروانی ژراه خه جل مه مند
شنوی پا ژنه فت رادار سر حد
هم صاحب هونه بی نهندیشه بی
دهست کرد به دعوا به مه عره کهی جه نگ
بی رای یاهان ماوای سه خته دا
به پایی ویش آمار ، که فتن نه دام
مزانی پهی چیش مویرین بهی شه و
آمابی وه سهیر سه ر چه شده بستان
شهودیز نه سه حرا چه ریده بیهه ن .
نا هوی نه و شیره شهودیز کردن له نگ

یه ک چل نه فه ری با جگیری خه سزه و
او شان راهداری آه و ده ر به نه ده بی
به ک «که ره» مهی شوم شوی په د چاره
حکمی را داریش بیت ر مکرد کار
مدان نه خه و فه ش ، بال نه شه ند
فه رهاد خه و فه رهاد رادار بو ورد
«که ره» هم تیز کو ، هم دز پیشه بی
آما سه ری را فه رهاد کرد به نه نگ
وات ایدنه کیهه ن بهی دیر وه قتہ دا
یه قین نه شنه فته ن نام و نیشان
فه رهاد وات «که ره» با جگیری خه سره و
اینه شیرین شای دیده مه ستان
شیرین نه سه بیر نه ماندا بیهه ن
په ک شیر چه فی شهودیز کردن چه نگ
ریک خستن و چاک کردن له لایه ن چالاک

میوپریمهش به دولت خانه
شیران جه ناو دهشت تیغم منلان
ریزهی ایسقانت به توییسا کم
ته پلی بهد نامیدش نه عالم پا کم
بکروش و هند بانوانی ده هر

خه ریک مهندی جه و میابانه
کرره وات فهرهاد و هس کر خیالان
شهرت بو بهند بهندت جه هم جیا کم
شیرین شه رهندی دولت شاکم
حه لقهی حه لقاویز بکیشوم و هجه

فهرهاد دهست بر دقو لندگت، مودای مودارهندگت

شیرین چیش ماجی بوزم نه دهندگت

پهی چی سهودای من نه خه بالن
به له فظ شیرین مار مهبو و هدهر
جی دیر و هختدا جان فشاری کرد
کهی بدرک بدرگ مهیدان مهپوش و
گوشهی شاملاشی مهکرهش کرده و

شیرین وات فهرهاد اینه حالن
به قوس و تیژی کار نه مبومویه سه
هه تا متاوی مهربانی کرد
بزانین کرره جهنهور مهندیش و
شیرین نه کول فهرهاد پا آوردده و

ووته و هلامی شیرین و فهرهاد و کرره

پهی چنی چه نیان به دهعوا جهندگی
نا به لهد بذیان را کم نا ووردن
غهی غههی غههی جه یادهم شی یه
هزار چوون منت سه رنگون کردن
کم فامت دیه ن ریش خهندت یوان
کهی تو دلیلی دولات کیاستم
دیدهم به فسایی عزیزت بیان
جه لامان برشو تاهی توندو تعال
فهرهاد غههین زوو دلگیرمبو

واهش نهی کرره شازادهی زهندگی
یه چهندی و هقق تا سهی تو کردن
دیدهی من گهی شه و بالای تو ش دی یه
کرره وات شیرین دهینه به گهردن
نه قسیر نوینه نه گیروم تاوان
تو کهی راه نیای بerra کهی راستم
راسه رم زایی که نیزت بیان
شیرین وات کرره خور زه درین بال
راسته رادارای بھی دهستور مبو
شیرین ویاک خستن و چاک کردنی له لایه نه اچالاک

دو نیا فه رهاد تاق نه از

توم به خشـا به خـال زـولـفـان عـهـبـهـرـين
به سـه دـهـقـيقـه تـاقـيـهـ بـسـارـي
جهـ جـامـ رـهـوـشـهـنـ تـرـ جـهـ دـلـ پـسـهـنـي
تـاقـ آـواـزـ بـدـوـ چـوـزـ سـازـ چـلـ چـهـنـگـكـ
بنـيـشـينـ تـيـداـ بهـ يـارـيـ وـ خـهـنـدـهـ
خـهـيلـيـ رـهـنـجـمـ بـرـدـ هـهـوـ بـاـنـ كـشتـ

کهرره وات فهراهاد رفیق شیرین
پهلان به شـهـرنـی لـیـت مـبـوم رـازـی
تـاقـی آـمـادـه کـیـم نـیـم نـاقـی چـهـنـی
وـهـختـی جـهـ اـیـه بـیـو سـهـ دـاـو دـهـنـگـک
تـامـنـوـ و شـیرـین شـای کـلـاو کـهـنـدـه
فـهـرـهـاد وـات کـهـرـرـه بـهـ دـخـوـی بـهـ دـسـرـوـشـت

به گزیه کدا چونی فهرهاد و کهرره

واهش به بیانت مهزار زه نگی
نومانا چون جام جیهان نومای جه
شیرین به سهرباز زانو وداده بی
هر وه کو و دور پیان جه دور دیار بی
چه بی ته زده های شیر سام سه نگی
گورگی دور ندھی ته ز دیهای ڈر قهم
ته ز دھر حه لقهی دھم جه گورگ ک دیار ن
ته ز دھر حه لقهی دھم جه گورگ ک نادا
به یاز بو یه نان ته ماشا کاران

دهست برد پهی قولنگک مو دای فرهنه نگی
تاقی که ند نه سنه نگک بی زیادو کم
به سه دقیقه تاق آماده بی
سد که یه و تاقه یاسی منه اربی
شکلی یه ک گورگی دورندهی جه نگی
هر دوته بهردار روشان کردوه هم
شیر پهنجهش نه فهرق هزار دهروه ذارن
گورگک پهنجهش نه پشت هزار دهروه یادا
پهنه ماشای راهو دیاران

قسی سارد ووتنی که رره له بارهی شیرین دا

شیرین سهروه بان زانوو داده بی
باز یچهی گهردون کارهش بهی ره نیگه بن
به نشین تیدا به یاری و مهذاق
داخو چون مبو الله و ته عالم
دهست شیرین گرت برده تا قوه
ههستا هورزا دزد قهستان کرد

که رره نیگا کرد تاق آماده بی
وات شیرین هر سه دخارت نه نگ بـن
قددم ره نجاز کـر نه شریف به روـه تاق
دو شـهـش نهـرد نـا نـه قـاس تـالم
کـهـرـهـ بـهـوـ سـلاحـ نـهـمـ تـراـقـهـ وـهـ
دو سـهـ دـهـقـیـقـهـ نـهـماـ بـهـینـ وـهـ پـرـدـ

ریکھستن و چاکردنی لهلاپهں چالاک

تاق شهم ٿه فروز بی زه مین هر دوو چه نی هم نشئن نه شه وق شیرین

بی ٿه ده بی و ده ست در یئی که رره . تا نه دانی شیرین له فهرهاد

هانا هوریزا دز قه تامان کرد
راهی بین براه دز دافان به قه ست
رهوان بین به عه زم ره عزه نان به قه ست
بی سه بر و تاقه تهوانا و تاوی
رهوان کرد نه توی یقهی به قیه دوز
نیاجه توی ده م حوقهی جه او هر
پیزار کر جه گیان ته عنہ کرد نیگار
پیچا پیچه ش وارد چون پیچ ماران
خه سره داد پهی تو خه سره وانی تو
چه نی سه ودای من نه خه یا لتن
کی لیموی یارت بگیرو نه ده م
په ناموس نیه ل وی ته ر موینی
کی ته ما ح لیموی زه رد ره نگ که رو

کوڑانی که رره به ده ستی فهرهاد

پشت ده ست ویش و دندان مه که ند
پهی چیش ده ست بردی نه روی یه قه دوس
ٿه و یه قه یه قهی بانای په ر ویزن
نه ویرون نه توی ٿه و یه خه و جامه
ٿه و چه شکه خدر آویش نه وردن
عفریتی چون تو جه کوش آوردن
شیرین خه لاس کرد چی ناوو نه نگی

لشنوو رفیقان ٿه و که ررهی نامه رد
یاران که رره هه رچل که مه ر به ست
هوریزان نه جا هه رچل که مه ر به ست
که ره جه و ده م دا مه رگه ش نزاوی
په نجہش به وینهی چلو سک نیم سوز
ده م وینهی مغارسیای سه ر با هر
ٿه وه ند به د سرشت شیرن دا آزار
شیرین جه و ده م دا جهی ته وریهی یا وان
شیرین وات ههی داد ههی بیداد ههی رو
شیرین وات فهرهاد یه چون حالت تن
فه زهاد ده ک عمرت شه مال کروش کم
عمرت نه مانو فه ره ادی چینی
ده ک فه رهاد هونت کفن ره نگ که رو

فه رهاد چون شنه فت سه ای خه جل ماند
واهش ههی که ررهی به د خوی پی ناموس
جه یا پیت نیه ل ره فت ار خیزت
شه مال جه و بونه خه ولیش حه رامه
جه و ده مه کو ار تو په ریش ری بردن
هه که سندھر زولمات په ریش تهی کردن
هه ملهت بود پهی قول عفریت زه نگی

یاس بلق ره نگک هزار گهزه دا

هر زره مهلى برد وه ديلاري

پهري سزاي سه خت هه ده رده خاس بي

هر وجا هوه تاوه تفخ سوور

هه اگر تني فه رهاد شيرن و شهوديت به شانه وه

هر نه عنده داري ديدت چيشم کرد ؟

پيش خانه شه بهق و خت هور کندن

نهوا ره قييان تانه بدنه ليت

نهوا بهد كاران خه به دار بو ليت

بو اجان شيرين چين و هلاي فه رهاد

هه و سه ره ران وانه اخلاص گهت

رونيا نه راي دهولت خانه وه

شه و ديزه ش کيشا بردوه جاي ويس

تاوا چان هه و كول شهوديز کردن له نگك

تانه شريف و هپاي ييستون آورد

همان هر شهوي سه د قولنگك شانا

سهر گوره شته گير آنه وه هاورى ياني کرده بو خه سره و

ما جه راي هه و شه و عه رز كرن و شا

جه دل مه نالا چون ده رده داران

هه واي گه رم و سه رد قه سر آشكاربي

واده ه سه ران و شادي شاران بي

عه زم که ج که دن جه قه سر شيرين

جه لاي ييستون مزل گرد شان

تuo نao توو نهش دا به و قه لو هزه دا

پارچه پارچه ب هر پارچه تاري

چونکه به د سرشت نه مهك نه ناس بي

نهن کرد به سه وقات مهلو ماروموور

فه رهاد وات شيرين نوخته خال يي گه ره د

نه مجار هوريزه شه و گار نه مه ند

هوريزه و هپا تا برون مه كاز ويت

شيرين هوريزه بروم و هجاي ويت

مه بادا به دان به د خواي به د بنياد

په يي تو سوکن شوخ ديده هه است

شيرين و شهوديز کرد به شانه وه

شيرين نشت به قه سر ساكن بي نه ايش

دهست کوله که کش او هبي ده نگك

فه رهاد هور كيلا يامن واره کرد

ماشالا هه و شه و هونه نومان

سو بمح چل با جگير رفيق که را

خه سره و پيچش و هرد چون پيچ ماران

جه و دمدا و عده و فه صلي به هاربي

نه وسا جه و دم دا و هختي به هاربي

خيل خانه خانان زولفان عه نه رين

قسمه ت به هه واي دل آورد شان

چاره سازی خهسره بو کوژتنی فهرهاد

نه عش شیرین که لالهش مه جوشان
نه شه وق شیرین که لالهش مه داجوش
ژنانش به رو شیرین ئه زمهاد
اقرار ڪه ردهی ویش آوره دش وه یاد
نشوست نه خا کوس ته ر به زاریو زه لیل
خه یلی جهی حه رفه خه ات نا جه هم
شیرین شو خه ش به گره و برد
تا من وه ئه ماس ویم بکروم قه است
شیوه نی گه رمهش با بکهین ئه مرو
آرو قیامه ت آشی کار مه ییا
ای سه حرا سه حرای مه حشه ر مه خیزا
گشت ییان تدییر ای کاره که ران
سه رت پای تنه ش پاره پاره که ن
دوره جه پایهی عدل و عدد الات
مه بوم به سه رزان عالم هه رچی هه است
فه رهاد جی زیده آواره ڪرو
هه م سه سه زگت ویش دانهی زه رو سیم
ئه و شه خسنه به دوست گیانی گیانی که م
نه قسیر ای کاره جه مون نه گیران
مات و حه ران مه ند خاوه ند نه خت و تاج

په یدا بونی پیره زن بو کوژتنی فهرهاد

جارو گیش فه رش بتخانهی گه ران

یه ک رو خه سره و جام مهستی مه نوشان
روی شاه خه سرهو باده مه کرد نوش
لووا وه سه ران دهست کاری کو کن
نیگا که رد وه کار سه زگتاش فه رهاد
کیلی اوه ده ما وو و مقاو قیل
وات یاران وو خ که فن جه ده مم
چه نی سه زگت تاشی گروهم که دن
وانه ش هام سه رام که س نه گیروم دهست
فه رهاد غه ریه ن دل سوز نه دارو
آر آر و جو قهی خاقان دیار مه بیا
آر آر و تاجی فه غفور مه له رزا
اینه چون مه بو یاران یاوه ران
ئه روا چوم فه رهاد زید آواره کن
مه بـو وه باعیس زولم و زه لالهـت
ئه گهـر شـیرـنـهـش بـسـپـارـومـ بهـ دـهـستـ
هـهـرـکـهـسـ چـارـهـیـ اـیـ کـارـهـ کـروـ
یـهـکـ چـنـگـکـ جـهـهـلـایـ دـهـستـ ئـهـقـشـارـوـیـمـ
جهـهـخـهـزـانـهـ وـیـمـ پـیـشـ ئـهـرـزـانـیـ کـمـ
بـهـلـیـ بـهـ شـهـرـتـیـ خـاوـهـ نـهـ دـبـیرـانـ
هـیـجـ کـهـسـ نـهـ تـاـواـ بـکـهـرـونـ عـلاـجـ

پـیـرـهـ زـالـیـ بـیـ ئـهـوـهـنـدـهـ سـالـانـ

ریکخستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

پیسی پانه شور ره نگک وینهی مهیون
 پیش پانه و وز دیوی خوک خروو
 داپیرهی کوزاد قه رنتوس کار
 فتنهی شهراشوب آوات وازوی
 شهیتان جمهه کرهش ترس جیش سهند
 دیش خهسره و نیشان نه روی نه خت زهر
 به داغ خهسرهت کاکاه مه خروشیا
 نواچان فهقیر من فامرادم
 دودیم نه پا چه رخ هه فتم و بردن
 زویری شاهان عالم به نه نگن
 نه دبیرهش کروم من به نه فسون ویم
 جه و بونه خاتر شاگه ره مه لال
 شوخ شیرینهش به گرو بردن
 دل فتوای نیهن دنم مه شوم قهست
 کردی به خاتر شریفهش یاوان
 بی شهر تن، وفا کم شهر تان دارو
 وہ یتور کارمان فراوان دیهنه
 خهیلی که سانان واسته سه ره کردن
 شهرت بو من به مه کر و محیله بازی
 جی سه ره زهینه آوارهش کروم

هجوزهی دوران فه تامهی بی شون
 ری گری جادوو نه فسون گهربی شوو
 شوشوم روز تال دیوی برقار
 زال زهمانهی که بو مه رز کهی
 ده زهی شهه رجه لای عزرايل و نده
 آما ویشو و هریزو وینهی گورگک که رر
 شهوق لال نه روی باهوش مه رو شیا
 زال پرسا نه اهل خهدمهی خادم
 نه رو نه ماشای خهسرهوم که ردن
 دوبا دماغش نه مام بی ره نگن
 عاجزی خهسره و بو اچان به ریم
 و اتشان نهی زال زمانه ناهال
 چه نی سه نگک تاشی گره وهش که ردن
 مایهم شیرینه نه مه ده رو به دهست
 جه و بونه شیرین شای چه م سیاوان
 نه ره نه مدو ماچان شرت وفا نه دارو
 زال ووت ای کاره هیچ مو شکل نیهنه
 فره راگه مان بی کاره بردن
 نه ره خست بد و خهسره و بی رازی
 یه ک کاری وه سه ره فه رهاد باوه روم

چاره په زیری پیره زن بو کوژتني فه رهاد

زال شان هور کرد به دهوان ده
 بردن پهی رخه سه و تاج و که مه لال
 عرض شان که ده چو گونه گی حال

نه گهر نوعه لاج ای کاره کرین
سهر تاپات وه به رگ زهر باف پوشم
به و شرته فرهاد بو وزی جه ده نیگ
گوشه هی شال ماشته هی مه کره ش کرده وه
福德ای بازو به ند به سته هی بالت بام
مبو به ره نیگ کاره ش چاره کم
مواشی و اغnam جمیع احشامات
وهله دو دایه ویش نوینان و چهم
والیدو وله د، وه والیده کران
من مشم وه کوه هر چه میبویم
فه رما جار بدنه به قه ده غه هی سه خت
فرزه ند جه دایه به کران پیوار
جار کیشان به تاو عیلی خیل شا
هر کس گه للهی ویش وه دور بر دشان
سهر نبیاوه باز گلکوی سیا سه نیگ

خه سره و وات هی زال زه مانه هی و رین
شهرت بو نیا و داشت نه کیت به گوشم
زه بدهم وه باد نه لاو لال به سه نیگ
«کهی وانو» سانی فیکره ش برد همه
وانه ش من فدای جو قهی لالت بام
نه رمبوت فرهاد زید آواره کم
جار چی جارده وه گشت حیوانات
سه شه وانه روز بی زیاده کم
وهختی من وانم زاوو ما کران
نهوسا مزانوم چه نی کار ویم
خه سره و نه له ب کرد جار چیان به جه خت
سه شه بانه روز هر سوب تا ایوار
جار چیان به تاو روینان نه را
نه مام مه خلوقات آگاه کردشان
نه د خوی به د کردار چه رخ نیل ره نیگ

چوینی پیره زال بو بیستون و شینی بو شیرین

پیره زال هه وای بیستون هش کرد
نه میته بیو به ره و چه نی میش
ده نیگی وا وه بیلا هزا نه و باده ش برد
قامه ته ش خدم کرد چون گورگ کاوه
په بی ره نجه روی فرهاد چین داد
چون نکه سهر چه شکه نه قباله ش لیله ن
وی نهور که مه ره ش نه عه قره ب به ندن

سه شه وانه روز جی کاره ورد
وات ره ها کران هر کس پهی ویش
به ران چه نی ویش وا وه بیلا سان کرد
ویش نا سه لات مشی وه راوه
مشیا به راوه هر مو آنه ش داد
چه ند ساله ش جه زید مه سکه نه ش ویله ن
ای تاشه پهی خال شیرینه ش که ندن

ریک خستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

(*) پهی روز چاشتی کارهش بو ته مام
 شاد نهبو بهوسل آوات وازویش
 نه زانام گهردوش گهردن وی تهورن
 مهر ههر به ته نیا شیرنست بردن
 سهرنگونت کرد ههزار چون شیرین
 داغ بهی پشیوی فهرهاد کوه کن
 سهند داغم بهی مهربگ شیرین ٹه رمن

ههی داد ههی بیداد هه رجه خوم یاران

توند هه ر وه بهختی سیای من واران

بهو دهر بهند سهخت فهرهاد کنه دا

پهی رهیج برده بی بی سوود فهرهاد

بی تاجدرای سهخت شین شیرینه

فهرهاد دی به کی آما بهو دهر بهند دا

میوی بهراوه مو اچی ههی داد

فهرهاد عه جه بماندجی زاروشینه

(*) له بابهت شیرن و فهرهاد نامه وه که ٹه مه تا له دهستاندا بلاوی ده کنه وه له
 ژماره پیشوی ٹهم کووارهدا ناومان نابوو « مؤلیفی نه زاندراوه » روزی ۱۹۴۵-۱۰-۱۹
 له گهوره رهوان زانیاریکی کورد نامه ییکان وه رگت که به راستی داهری شیرین و
 فهرهاد بویژی به ناویانگک خانایی قوبادی یه سالی ۱۱۵۰ هیجری و تویه تی . ٹهوارونویستی
 نامه که لیرهدا دهخه ینه پیش چاو :

بو محمری ده نگی گیتی ی تازه :

(ٹهم جاره له ده نگی گیتی ی تازهدا سه رکوزه شته ییکی شیرین و فهرهاد تاف
 نووسیبیوو له گهیل ههندیک پرسیار لم بابهته وه وا له جوابدا ٹه وهی لی آگاداریم به پی
 نوویسی دوایی یه .

۱ - له تاریخی ۱۱۵۰ هیجری یانی ۲۱۲ سال لهمه وه رله لایه نی شهرامه دی ٹه ده ب =
 ریکخستان و چاکردنی له لایه ن چالاک

ش دا بی به حرف زال پر فتورد
وارهش کهی وانو سیاشر نه شه
هرهاد وات ههی زال دهینهت به گهه ده
جهه رای شاوه هیچ کس نه مرده
مه خلوات چوق چوق نه قایی پهروز
پهی کی مکران شیدین رستا خیز
راست باچه پهريم دهینم نه گهه دن
جهه رای خهسره کس نه مرد
کهی که وانو بهمه کرمکرا او نالا
خاک سنه ذگه ریزه به سه رمه ملا
نه زمان لال بام ئه و زاری و شینه
وات ئه و شه خسه تودا کهمه یله ش بیت
پهی روز چاشتی کارهت نه مام بی
پهی ئه و نه که ردی رای چول ئه رمه
پهی ئه و غه م و هردی خه رمه من به خه رمه

= نظم په ردازی کوردخانایی قو بادی » به عنوانی شیرین و خه سر و رساله ییکی منظومی به کوردی داناوه، و ه به حرفی ابجد تاریخه کهی ئه مه، و :

غین و قاف و نون جه م کر به حساب

لیش میوروشن چون قورس آفتاپ

یانی $غ \times ق + ن = ۱۰۰ + ۱۰۰ + ۱۰۰ = ۳۰۰$ ه وہ لہوہ شالہ شیرن و

فهرهاد زور شعری ره نگی همه.

ریکھستن و چاکردنی لهلاپهں چالاک

خه ریکی چه نی کوه بی ستون
گوش واران گوش مهندن وه بی فاز
هر سه هانه دهست خه سر هولال پوش
نه داخ شیرین شیدت بین لیووه
غه لزان خاکن سه روه تا دامان
هنی تو پهی کی ویلی نه هردن
شیرین ئه رمهن که رده نش وفات
احوال نی کوش جه هود هود پرسا
احوالی هنی جه کس نه پرسا
ای ئه حوال مه رگ کی واين وه تو
کی تو کیاستن وهم به رو بومه؟
کی مه رگ مذش آروز وو کردن؟
یا ئه نگوش شتات په آتفه س بهستان
کی مه رگ شیرین به آوات خواز قنی
نه من به ئه ملاس پاره پاره بام
دونیا لدش مبو به ده ریابی قیرین
یه؟ حیله ومه کرن یان بدیسه ویت
یه، حیله نیه ن دیم به دیسه ویم
زنده گی دونیا جه ویش کرد حه رام

پهی ئەووی نەورە ویت کرد تون بەتون
ایسە نە گردار چەرخ چەنی واز
باز بەند بال گوش واران گوش
چون چەم گل مخزون پیوه
نەو تول کە زیزان نەو بەر خولامان
خەسرەو ھاشیت نى سەرەع بى گەردان
لیلاویم لیل یو چیش وا جەو چەلات
فەرھاد اید شنەفت سانی نەواسا
فەرھاد جەو دەم دا خەیلى تواسا
جەودەما واتەش ھەی زال نەد خەو
فەرھاد واتەش پیش ئەری نەد شومە
کى نەی تور تۇ نەرا گەردن
مەرای مەرگە ویت بە آوات واسان
یەکى « آنچەس وات تۇ بەستى
پەی چیش ای ھەوال آوردى وەلام
نەزانانى فەرھاد جەدمائى شیرین
دەگە روت سیابو وینەی زولف ویت
وات روم سیابو وینەی زولف ویم
فەرھاد چون شنەقت وی تەورە كلام

کو شتنی و هر هاد بیره زال و خوی به قول نیگث

و آنکه یوانو عاقیبیت ناخیر
مهرگان تو موزم و نوای مهرک و یم
زوردا بازوی روستهم دار و یاش
دنی لهلاین چالاک

چون شهقهی جه ددم مشـاری دودم
مه کروا پـهی مـهـرـگـتـ شـایـ چـهـمـ سـیـاـوانـ
مهـوـاـهـشـ سـهـدـ دـادـ شـیرـینـ ئـهـرـمـهـنـ
نـازـکـیـشـ فـهـرـهـادـ کـوهـکـنـ روـ

پـهـیـهـورـ پـیـرـهـزـالـ هـورـدـهـرـیـ جـهـ ۵۹۵ـ
دهـستـ کـردـ بـهـ روـ روـ زـارـیـ فـراـوانـ
هـورـداـشـ بـهـ سـهـرـداـ غـهـرـیـبـ کـوهـکـنـ
شـیرـینـ ئـهـرـمـهـنـ شـایـ ئـهـرـمـهـمـ روـ
شـایـ وـهـلـهـدـیـ وـهـحـشـ گـهـرـدـ زـهـرـدـمـ روـ

شـهـوـانـ نـهـرـایـ چـوـلـ وـ هـامـ فـهـرـدـمـ روـ

شـهـرـتـ بـوـ منـ جـهـ گـیـانـ شـیرـینـ بـوـ یـرـینـ
آـخـینـ وـ دـاخـینـ وـاـ وـهـیـلـایـ روـ روـ
جهـ دـهـمـایـ شـیرـینـ بـهـ کـیـاـ چـیـشـ کـهـرـوـنـ
ایـدـ خـاسـهـنـ جـهـ گـیـانـ شـیرـینـ بـوـ رـینـ
فـهـرـهـادـ جـهـشـیرـینـ دـلـ دـوـنـیـاـ کـهـنـدـهـ

ئـهـمـ جـاـشـ چـیـشـ کـهـرـوـمـ دـهـمـایـ توـشـیرـینـ
جهـ دـهـمـایـ شـیـوـهـنـ رـایـلـهـیـ بـیـ شـوـ
چـهـ وـهـقـتـ فـکـرـیـ آـوـوـرـدـ نـهـ دـهـرـوـنـ
پـهـیـ شـوـخـیـ شـیـوـهـشـخـصـیـ چـوـنـ شـیرـینـ
بـوـاـ چـاـنـهـوـهـ تـاـ هـهـزـارـ هـهـنـدـهـ
دـهـسـتـهـیـ تـیـشـهـ گـرـتـ شـهـنـدـنـهـ روـیـ هـهـوـاـهـ

وـهـ دـهـرـگـایـ گـهـرـدـوـنـ لـلاـوـ کـهـرـاوـهـ

غـهـوـجـ خـوـنـداـمـیـکـهـرـوـ غـهـرـفـمـ
هـهـنـیـ منـ وـهـ گـیـانـ عـزـیـزـ چـیـشـ کـهـرـیـنـ
قوـلـنـگـ کـیـشـرـیـاـ وـیـنـهـیـ لـولـ گـهـرـدـ
یـادـانـایـ دـاوـهـرـ سـهـمـاـواتـ وـ ئـهـرـزـ
نـهـکـیـشاـوـهـ دـاـ غـهـلـتـابـوـ قـهـرـقـمـ
زـهـ دـهـرـگـایـ بـیـچـوـنـ لـالـیـاـوـ لـالـاـ
قوـلـنـگـ تـاوـشـ بـیـتـ وـیـنـهـیـ گـهـرـدـهـ لـولـ
راـسـتـ آـمـاـ پـهـیـ قـهـتـلـ غـهـرـیـبـ کـوهـکـنـ

وـاتـ یـاشـاهـ قـوـلـنـگـ نـیـشـونـهـ فـهـرـقـمـ
جهـ دـهـمـایـ شـیرـینـ زـوـلـفـانـ عـهـنـهـرـیـنـ
بـهـ زـارـیـ وـ زـهـلـلـیـلـ خـهـیـلـیـ دـوـعـاـشـ کـهـرـدـ
وـاـتـهـشـ یـادـاـ نـایـ چـهـرـخـ مـهـکـانـ بـهـرـزـ
ایـ قـوـلـنـگـ کـیـشـرـیـاـ مـیـوـنـیـشـونـهـ فـهـرـقـمـ
دـهـسـتـ قـوـلـنـگـ گـرـتـ هـهـوـادـاـ بـالـاـ
دـوـعـاـیـ زـهـلـیـلـیـشـ خـوـدـاـ کـرـدـ قـهـوـلـ
بـهـ هـهـیـهـتـ آـمـاـ قـوـلـنـگـ سـهـدـ مـهـنـ

پـیـچـهـ بـیـچـهـشـ وـوـرـدـ چـوـنـ پـیـیـعـ مـارـاـنـ

غـهـرـقـ بـیـ نـهـ کـهـلـهـیـ غـهـرـیـبـ شـارـانـ

فـهـلـهـکـ بـهـیـانـهـیـ عـمـرـمـشـ نـهـمـامـ کـرـدـ چـاـکـکـرـدـنـیـ لـلـاـیـهـنـ چـالـاـکـ وـهـرـدـ

شنه‌ندش پی مغار قولنگک بی ده
قولنگک نومغار نقوم زه‌مین حکرد
ما چان به دهسته‌ی تیشه فه‌رهادن
سه‌ردبی چون تهخته به خ نه کولاوان
بیستون جه خهوف قولنگک رهسته‌وه

دهست برد کیدشاوه قولنگک نه روی سه‌ر
چونکه رضاش بی تاک ته‌نیای فه‌رد
ایسته بناری نه جاش ایجادن
بریا ههی ههی کوکن جه سکاوان
مه‌رگک سه‌رپه نچه‌ش جه کوه به سته‌وه

چوینی شیرن بو سه‌یر گردنی دهستکاری فه‌رهاد

وبه مردوودیانی دوستی

آورد نه خاتر دادر دادر دیرین
یان بهلاش سه‌وه موعله مهندن
غهم بدھین وہ باد وہ شهودیزه‌وه
هم سه‌یر شاین کلاو کهنده تور
مدارا مه کر بشولای خه‌سره و
دهی بکیلوم خاتر که روم شاد
به شکار مهشو عزم شکارن
لوا به خزمهت خه‌سره وی دهستار
سه‌جدهی زه‌مین بردنه روی کهی خه‌سره و
رهخست شیرین جه شاه ته‌لب کرد
خالی کهرو داغ دهرد کینه‌ی ویش
هه‌ر چه‌هه‌ن هه‌واش جه پیره زالن
شیرین شیوه نهش په‌ری فه‌رهادن
وہ هه‌رجا مشو وہ من قه‌بولن
بشو بکه‌رو شین دوست ویش
کپشان نه قه‌دم رکاب شیرین

هم جار بشنه‌وه خه‌به رجه‌شیرین
وات داخو فه‌رهاد بیستون کهندن
رهخست بوازین جی په‌رویزه‌وه
هم سه‌ر کیشی دوست هم شکار بور
شیرین وات شاپور به ته‌عجیل دور
ئه‌گه رهخست بو زولفان دهه به باد
بو اچه شیرین خاتر خه‌م بارن
خواجه به گوفتار شای دیده مهستان
شاپوره‌وریزابه دهه وانی ده و
دهست به سیله‌وه سه‌جدهی هدب برد
رهخست بو جه شاه شهودیز بدھر پیش
خه‌سره و اید شنه‌فت زانا چه‌حال
واهش مه‌علوم کوکن بهر بادن
شها واهش شیرین خاتر مه‌لولن
فه‌رما شما تران شهودیز بدھن پیش
جله‌دار شهودیز دی مه کال برین

ریکخستن و چاک‌گردنی له‌لایه‌ن چالاک

خه سره و کهی شهودز پهی شیرین گیاست
شیرین نه ماسه هی شکار کرد و هراست

مه لک مه حب و بان کلاف کوی که مه ند
با نوان چدنی که نیزان دهند
شاپورهش هورداشت شیرین بی سووار
به تساوو نه عجیل خیزابی مدار
بی پهروا جه مه رگ لاقه ید جه پهروز
سوواربی به جه خت نه پشت شهودز
نهرگس جه مینان خاتر ع زیزان
مشین به راوه رازان مه کردن
تائه شریف وه پای ییستون بردن
شیرین نه زهر کرد نه تو اق بی ده
تساکی اوینو جه مال دلبهر
دیش سه دای یاههی جاران نییسه ن
ده نگک برآشنهی مغاران نییه ن
خیسلی شی نهور و اتش یانی چیش
فرهاد جه کو بوو چیش آما بله ویش
نه زانا فهرهاد زام داری سه ختن
هون آه و نه چال نه نیش جهم به ست
ناگا دیش فهرهاد که قلن سه رنگون
خفت خیرشنهن چه نی خاک خون
نه زانا فهرهاد زده دی زام تن
خومار و مهستیش تا قیامه تن

شینی شیرین بو فهرهاد

فهرهاد دی وه بارگک خونین ره خته وه
ددم نیا نجایی زام سه خته وه
شیرین که آما فهرهادی به چدم
دادی سه ای تو اس اشی وه ده ماوه
ددم نیا به زام قولنگک تیش وه
مه دیا به روی ره نگک ره نجده رو شهوده
یه لک سیا خالی نه جای غمه ب داشت
شیوهی لا بال با هوی خه سرهود داشت

دوست برد پهري زنج زه خدان زه رد
هورهش که ند جه بیسخ فهروزهی بیگه رد

ریکخستان و چاکردنی له لایه ن چالاک

ای خاله هونی شازاده‌ی چینه‌ن
جه سه‌ودای زامت دل آگرینم
کی زانو قیمه‌ت خلان لام
کی پیم بی‌پوشو برگ بدلان
خه‌سره و به توون خاوه‌ند خال به توون
لوح ساده‌سیم جه دل کاری کرد
قرمز کرد وه باز لیموی زهرد ره‌نگک
نا خون به مه‌سقهل چین پاره کرد
فرهاد فه‌غفور مله وان و مور

وات هرسه‌د زینه‌ت جام جه‌مینه‌ن
سه‌رت هورداره همن شیرینم
جه ده‌مای فرهاد پهی چنین خالم
په‌ری کی بددهم خلان ته‌تیب‌ان
من که فرهاد دیم نه گیز او خون
بهی نه‌ور پهی فرهاد شین و زار کرد
پرشنگی هونا و سورخ خاسه ره‌نگک
یه‌قهی به‌قیه دوز پاره پاره کرد
ریزا ریزه آو همسر دیده سور
واهش هی غریب بی خویش و بی فرد

هی شازاده‌ی دوور مینای دل بی‌گرد

هیزی نه تیجه‌ی خاقانی چینی پهی چی سه‌رتا پاره‌نگک به‌سته‌ی هونی

شه‌ش دانگک شه‌و که‌ت پیت شه‌هربیاران

غه‌ریب غوربیت شه‌هیدشواران
وه بی که‌س مرده‌ی پای بیستوم
ویت نیای نه‌رام شوم به‌خش شیرین
سه‌دگیان شیرین وه قوربانت بو
پهی چی کارت وه نیمه جل موند
هازه قهست تو کر وود سه‌ر نیگون
اوسا ویت بدای به هودای خه‌ته‌تر
تو زاهید ویت اواره کردم
تو پهی من را کهی بیستون کردی
ههی ده‌مای تو نه نیشوم وه شاد

بی ناوونیشان خه‌لت‌ان خونم
فدای نامه‌ت بام دلدار دیرین
شازاده‌ی چینم بی دادم پهی تو
یه‌کام کافر بی دام نه‌را کت تووند
مه‌ر تو نه زانای خه‌سره و به هه‌فسون
نامه‌ردت کران تاق کر خه‌بهار
مه‌رگک پهی من خاسن هاوراز ده‌ردم
تو پهی من نه‌خت شاهی وویردی
به شهرت من بو چه‌نی تو فرهاد

ریکخستن و چاکردنی له‌لایه‌ن چالاک

شهرت بو رهخت ویم پارچه پهلاس کم

شهرت بو ویم به تیخ ٹهلاس خهلاس کم

پهی چیش کی رهنجت دامان گیرمن شهربا گهی قهسته ههرو ویرمن
کهی خهسره و به خسته سوزان نهفت بو

فرشتهی اقبال دهولت جفت بو

چون تو سهرتا پاش هو ناو بپوشو
دهای تو به شاد نه تهخت نه نیشو و
عمرهش چون خهزان پایز بریزو
به شاد نه نیشو به شاد نه خیزو
هنهنگام گول گهشت گول و گولزارن
سهر هوردار نه خه و فهسلی به هارن
شاتران مه رکب حازر کردن زین
جه میاون یاران یاوه ران چین
سپا سه رداران مدران بهرا بهر
چهو گان چاوه شان دهست به سینه ووه
یه چیش خاموشن خفت خاوه نی
فارغ جه تاشای کوه کاوه نی
شیوه تی شاپور بو فه رهاد

نهوبهی شاپور بی خه به ر یاوا پیش

جه بیخ مه که ندهش چه پ چه پ ریش ویش

خاک مکردوه باز خه رقهی لال دا
غه ریب شاران بی کس فه رهاد
مشی بهراوه مه خیزاو مه کهفت
دهم نا نه جای زام قوانگک سه دهن
وات هه رکس فتوای قه تل تودا بو
شاپور فه رهادهش لاوانا خه بیلی

گریان و رو روی شیرین بو فه رهاد

شیرین وات فه لهک داد جه دهست تو پادشا زادهی نه نه مام رو

ریک خستن و چاک کردنی له لایه ن چالاک

فرزند خاقان دلبهندم رو رو
 سه‌ردار سپایی کوردستام رو
 شوخ خاتر تهر دارام رو
 غریب شاران دهر بهدهرم رو
 خاوهندزات زور هونه رمهندم رو
 جه‌ماکیش کوی بیستونم رو
 شهوان چهنی روز وہبی خهوم رو
 نازدار بی ناز آوات وازم رو
 شیری هونه رمهند کوه‌کنم رو
 دل سوز غه‌مباز نیمه‌شهوم رو
 سه‌روازم به تیغ بی ئه‌مانم رو
 خه‌ریک خه‌گا کوه‌سنهنگم رو
 یه‌ک ره‌نگیت یه‌ک دل خوش مه‌زاقم رو
 آهانی سه‌ردکیش آه سه‌ردم رو
 کوی خه‌مان وہ‌کول داخ نه‌دلم رو
 زه‌لیل رویی مه‌رگک و بی که‌سم رو
 پا به‌ند قه‌یهی ئه‌رمه زی‌دم رو
 نادرهی زه‌مان تازه خهتم رو
 سه‌دادی یا هه‌ی کوه‌کنم رو
 کوتهل گیرانی شیرن بو فهرهاد

فدای داخ و ده‌رد خه‌سره تانت بوم
 فدای زه‌ردي ره‌نگ نه‌هیجرانت بوم
 فدای زام سه‌خت بی ده‌رمانت بام
 فدای بھرگک سورخ هون ئه‌فشنات بام
 فدای بی ده‌نگی کش و مات بام
 فدای تهی کردهی رای نه‌انت بام
 فدای په‌یاپهی قولنگک شانات بوم

ریکخستان و چاک‌کردنی له‌لایهن چالاک

فدای دهرد سه خت شه و نالینت بام	فدای سه نیگ سه ردن به بال نیت بام
فدای چاره چهفت به جتی له نیگت بام	فدای باهو بال قولنیگ شانات بام
فدای قه سر تاق بلو ریدت بام	فدای زهم زهمهی شاری چینت بام
فدای شانشین مینا کارت بام	فدای تم تراق پای تالاوت بام
فداز زو خ زام جه رگ ریشت بام	فدای نادیار خزم و خویشت بام
فدای خولامان نهن په رو هرت بام	فدای به کاران گورک نورت بام
فدای ره قاسان ساوهی ساده ت بام	فدای ساقیان کارو بارت بام
فدای به زم آرای مهی نوشانت بام	فدای که بکه بهی شه و دیوانت بام
فدای جاوه شان بنیش سوررت بام	فدای چه و گان زهر ده رخته ورت بام
فدای گه ساسهی رجا مهندت بام	فدای جو قهی تاج دانه به ندت بام
فدای شه اران پای رکابت بام	فدای نه خت عود زهر نیقابت بام
فدای به حریانی وہی نازت بام	فدای مرکه باز بازی بازت بام
مه حرمه مان دور نه گوشت بام	فدای که نیزان گه قله س پوشت بام
فدای خاموشی رای مه زارت بام	فدای کوچ رای خاموشانت بام
فدای فه رمایش شاری چینت بام	سه رکرد سامان که س نه دیدت بام
فدای زه بونی کوه کاوت بام	بیدار به رجه خه و فدای خه وت بام
فدای قهست قه تل که رره ره نیگت بام	فدای قه هر قین جوش جه نیگت بام
فدای بی نازی بی که س مرده ت بام	کو کمن به فدای لاشهی هه ردت بام
فدای بی که سی بیستونت بام	فدای نیگونی خاک و خونت بام
فدای شان ازی قه سری خوشت بام	فدای نه عش خاک وہی خوشت بام
فدای ده ستیکاری تاق و سانت بام	فدای سه نیگ تاش تراشانت بام
فدای قولنیگهی تکا پوات بام	فدای شجاعی زه رب و زورت بام
فدای عاجزی مه ل و مارت بام	فدای خفت و خیزه نی جای چوات بام

با سوزو کو له و شیرن له فهرهاد ده برمی

کوا لاعل باهوي ئەسپاپ راهیت
 کوا ابوب جدمع فهوج قوشنهفت
 کوا نهوجهوانان باده نوشانت
 کوا دام تهسویر بهرزتهن تهنت
 کوا نام مهنشور نهـم دیارت
 کوا هات هاتوار شەھسوارانت
 کوا شکات کەران کەرو شـکات
 کوانی جهوانان نه زیر سـهـینت
 کوانی سـهـنگانی و زیر کـبـیرـت
 بـهـستـهـی رـهـختـ خـوـ او پـهـرـیـتـ باـهـرـانـ

کوانی فـهـرـمانـ فـهـرـمـایـ فـهـرـمـانـ شـاهـیـتـ
 کـوـاسـهـراـوـ هـهـیـوانـ زـهـرـینـ سـتـوـنـتـ
 کـوـاـبـهـرـیـزـ بـهـرـیـزـ کـهـرـمـ جـوـ شـانـتـ
 کـوـاـ حـکـمـ ئـهـحـکـامـ دـادـ سـهـلـتـهـنـتـ
 کـوـاـمـ جـلـسـ آـرـایـ سـپـاـوـ سـوـارـتـ
 کـوـاـ بـاـنـگـ قـوـقـوـیـ هـیـرـ شـکـارـانـتـ
 کـوـازـهـوـقـ مـهـزـاقـ عـدـیـشـ وـ نـیـشـاـتـ
 کـوـانـیـ بـوـزـرـگـانـ هـوـرـ نـهـشـیـنـتـ
 کـوـانـیـ هـاـوـ دـهـمـانـیـ خـاوـهـنـدـ تـهـدـبـیرـتـ
 کـوـانـ فـهـرـاشـانـ فـهـرـشـ ئـهـنـداـزـ کـهـرـانـ

فـهـرـشـ خـوـرـاسـانـ دـوـشـهـگـكـ سـافـ حـهـرـیـرـ

لهـافـ زـهـرـ باـفـ چـهـنـیـ گـوـشـهـ گـیـرـ

کـهـیـ بـوـ مـنـ قـوـلـنـگـكـ بـدـیـامـ جـهـشـانـتـ

کـهـیـ بـوـ کـهـیـ منـیـشـ چـونـ هـهـرـدـهـ جـارـانـ

وهـکـولـ شـهـودـیـزـ شـومـ وـلـایـ يـارـانـ

تـیـپـ تـهـتـارـانـ مـهـلـوـانـ مـاـنـهـمـ

نهـزاـنـاـکـهـ دـهـرـدـ بـیـدـهـرـمـانـقـ

نـهـنـیـکـرـزـارـیـ زـهـلـیـلـیـ وـیـشـ بـیـ

بـیـ زـارـبـیـ نـهـدـهـنـگـكـ شـیرـنـ وـ شـاـپـورـ

نـهـمـزـهـیـ خـهـوـیـ توـ تـاقـیـاـمـهـتـنـ

زـنـدـهـگـیـمـ فـدـاتـ يـارـیـ رـهـنـگـیـمـ

مـهـرـگـكـ پـهـیـ مـنـ خـاـسـنـ هـاـوـرـاـزـدـهـرـدـمـ

رـیـکـخـسـتـنـ وـ چـاـکـرـدـنـ لـهـلـایـهـنـ چـالـاـكـ

نـازـدـارـانـ تـهـمـامـ خـهـمـ بـیـنـ وـهـهـمـ

فـهـغـفـورـ اـیـلـتـظـارـ دـیـرـ آـماـنـقـ

فـهـرـهـادـ هـهـرـ تـهـفـیـکـرـ مـرـدـهـنـیـ وـیـشـ بـیـ

فـوتـ فـهـنـابـیـ فـهـرـهـادـ فـهـغـفـورـ

بـانـگـكـتـ خـاـسـ کـرـانـ جـاـگـهـتـ نـارـاسـقـ

بـیـدارـ بـهـرـ نـهـخـهـوـ ئـهـمـنـ شـیرـیـنـ

مـهـرـگـكـ پـهـیـ مـنـ خـاـسـنـ هـاـوـرـاـزـدـهـرـدـمـ

به ناخون مه که ذله روی جه مین هونین
پیچا به دهست دهسته‌ی زولفانیش
مه لول زکار، درون پر جه ده رد
ماچان سه نگتاشی نیکا و همردن
مرده‌ی رهستا خیز مه رگ شیرین

شیرین په شیو کرد زولفان مشکین
چاک چا که ش مکه رد په قهی که تانیدش
سهدای فغانه‌ش نه روی چه رخ ویرد
داخم یه و داخن ده ردم یه و ده ردن
په سه نگت تاش نیمه‌ن شازاده‌ی چین

شاپور چینی هم شیرین یه رمه

نداو چه نیشان دهست کرد به شیوه‌ت

بلاو به عه ماس ویم بکروم قهست
سه نگت بارانم کهن و هبید ره نگی
شیوه‌ن گه رمدش بکرین یه مرو
قیامه‌ت به راست آشکار مویا
ای سه حرا سه حرا مه حشر مویا
ویلی یه را که یل خال شیرین
په روا چه نی شان آماوه شیون

شیرن وات یاران که س نه گیردهست
یاران یاوه ران هم کسی سه نگی
وه رهاد غه رین دل سوز نه دارو
یه رس د فه غفوری چینی یار مویا
یه رنی جو قهی خاقان یار موبا
خو نه هزاران وه رهاد چین
شاپور چینی شیرین یه رمه

وه هوش هاتنه‌وهی وه رهاد ولا لانه‌وهی شیرن

پال چه پیم هورداشت خسنه‌سته‌ی دل غه مین

سه رهش دی نه بان باوهشی شیرین
گوشادی خاتر دله کهی غه مگیم
ساریز بیوه زاعان سه ختم
هی چه لازم راست یا درو
گیانم فدای گیان شریفت که ردم
جه دهه‌ان مردن او میدم ایدن
جه فا بر دنم بداره مه نظور

واهه‌ش یه توئی قیبله‌گای دینم
دیسان نشت نه خت اقبال به ختم
من که شنه فتم نامه‌ی مه رگی تو
جه گیان شیرین هیچ شک نه بدم
به لام یهی شیرین وه سیه‌تم ایدن
جه فا بر دنم بداره مه نظور

ریکخستان و چاک‌کردنی له لایه‌ن چالاک

یار و یاوه ران یهم بکران شین
بعانه به شاد تا يوم القرار
روحهش پهرواز کرد نه قد نه قهقهه س
سهرنیا نه رای شوم بهختی شیرین
مواتا هرگز نه مادر نه زاد

تابه روش پهربی دایه بی دل غمین
و آنهش بی ستون خودا نگهدار
ساکی ایدهش وات غهرب بی کمس
گیانهش تسلیم کرد به جان آفرین
لهب دا به هم دا فانی بی فرهاد

سکلاو گریانی شیرین و نازتنی فرهاد

نه پهروا نه شاه نه خونکارتن
به رگ ما ته میت به کی نه پوشان
دفن کرد فرهاد فرزهند فهغفور
برد شان نه خاک ویش سپرد شان
سان سه نگت جه تاو قیقهی قولنگهش
سهرنیا نه سه نگت سه راین شه وه
دودی ههنا سهی مدارا نه یاد
که دش ارادهی مه زهر حاگهی ویش
بزانان جه داغ صاحبیش مردن
شاپور کفت وه سه رکاری ویشه وه
نیا نه روی شان پهربی ملک چین
که دنم هه واي بوم شاري چين
با بهروم خه بر فرهاد پهی فهغفور
شاپور لیلاو بو بکیلو پیدا
بیزارم جه دین دیدار خه سره و
تاجهش نگون بو نه ختهش شه وه باد
شاپور بیزارن جه ره نگت پهروز

شیرین وات فهله که یف یه کارت
زه ری فراقت به کی نه نو شان
جهوده م غسله ش دا به سه رکافور
به دیقهی شیرین کفن کرد شان
کوهان خه لاس بی نه زه رب چنگهش
شیرین بونیا به گلکو شه وه
هیمهت خواهی کرد نه خاک فرهاد
خیزاجه گلکویی جفا کیش ویش
جه بون و به رقه و کفن کرد
شیرین مه ن و ده رد زام ویشه وه
قولنگت سه د من گه سپاپ خونین
شاپور وات شیرین ره خسنه بدرین
ای ره بح شاپور مداری مه نظور
مه کانی مه زار فرهاد بو تیدا
با بهرشوم بلوم به دهوان ده و
چونکه ستم کرد ده ره حق فرهاد
ئه ر بدو بیم دامی لال دیز

ریکخستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

شیرین شنه فته ش لوان شاپور
وات ئەم جار به سوز زاریم زه رورەن
قرچیاچون قەقنه س نەمەندەش سەبور
دەرد دو و بارەم لواي شاپورەن .

گەرانەوهى شاپور بو نىشتمانى فەرھاد

شاپور جە شیرین نە كردىش قەبۇل
شیرین ناعىلاج رەخسەت دا بەراش
ھەر كەردو لوا پەرى شارچىپ
چەند خاس نەخاس وات بە كەي خەسرەو
چىيشت بى چەنى فەقىرى فەرھاد
ھەنى كەس غەرېب شار كەس نويى
چىيش مەدى جەواب فرزەندى فەغفور
فەرھاد فەنادايى شاپور تارومار
دەولەت دادەي شار شاپور بى

شیرین ھەر چەند مەنەش بە ملول
شاپور بە شىوهن بۇ سادەست و پاش
قولنگك قاتل ئەسپاپ خونىن
شیرین پەى فەرھاد بەرشى جە ئەدەو
ۋائەش بى مردى نە لشى بە شاد
مەكىد غولامىت ونت بەس نويى
آبرۇمى خاقان نە داشتى مەنظۇر
شاپور چەند كىيشا جەفای روزگار
فەر فەرھانت نقل فەغفور بى

فەرھاد داي بە كوشت ، شاپور تون بە تۈز

پەيانەي دەولەت ويت كردى سەر نىگۈن

جە اينەتقامەش سەرمىدى وە باد
بىيەت وە سەرزمىش تايوم القيام
بە اقرارويش سەرۆ كىانەش دا
بەد نامىت ھامەندە پەى شەھرياران
رسوايدىت نە عام تا ھەزار ھەند
عاجز بە آسان زەبون كەرنى
زە ناخەقشۇن سەر ئەفگەندە بى
جە شەرمەندەگى سەر ووت نەدامان

بەدرابى كەردى دەر حق فەرھاد
تاسەد نامىت زىرىيا نە روئى عام
فەرھاد شرت ويش آوردى بە جا
ھامەندە بى شەرتىت جە روزگاران
نەوە كەي كەيان تو كردى وە پەند
نا پاك نامەرد ھەرزمە شيرەنى
خەسرەو بە وائەش آرامەندە بى
نە داشتەن جەواب شیرین خەرامان

رېكخستان و چاکىردىنى لهلايەن چالاڭ

دل کولانه وی شیرین

جگهر دارویش کوربی پهشیان
شهرمه نده شاپور به خاقان حمل
نه قدر بی نه کبر شومیش کفت نه سهر
نه بی نه کروهش هامدی پهرویز
پنجهش دا نه دل دهست به زرانی
دهی پهی شاپور دهی پهی فرهاد

فکر فرهاد که رد بیشی جه یه یوان
جه داغ شاپور جه رگهش مدا چل
مه ند چه پژاره وه سواسهی خه ته
شیرین به شیوهن شاده بی وهست یز
ریزا ئه شک شور به دل گرانی
هر دم هه ناسهی غم مدا وه باد

گه یاشته وی شاپور به زید فرهاد و

شینی با بوی فرهاد

یاوا به کان داخل بی وه چین
سجده ر و نهخت خاقان فه غفور
نیا نه پای نهخت خاقان چینین
واهش سه ران سه ره یه حوال فرهاد
مه کری پیره زال قاتل قولنگ
وه بانگک هرز ففان و فه ریاد
نهخت زهر کار ویش کرد سه نگون

باشنو جه شاپور به زاری و غم گین
بین شیوهن به زاری زه روور
به رگ خون آلد فرهاد وین
هه وادا قولنگک به داد و فه ریاد
اقرار خه سره و سه نگتاشان سه نگک
خاقان شنه فتهش احوال فه رهاد
داش گاپول به چنگک ناخون

البدای ئه لوان که اللهی تاجهش که ند

ویش دهست نه روی رهخت ، خونینی فرزند

خونهش مدیا بونیا به بوش
هه وال فه رهاد یاوا به مادر
ریزه زهر کش برشی جودایی
واوه یلا رو رو فقان و گریان

جامهی خون آلد پیچنا به دوش
به شین و شیوهن خیزاروی مه حشه
خیزانیشت به حال خورده سه و دایی
به رشی جه حه رهم سه تا پاعوریان

ریکخستان و چاکردنی له لایه ن چالاک

خروس و غوغای خیزای جهاد
جامجه مین کرد خه لتان چه فی خون
برین دهستهی که س دهوار نه کردن
خروشان یه ک سه رمه مله کت به شین
جه پیرو جهوار طفلو مردو زن
عامی عالمان سپاه سر داران
نه دهوران به رگ خونین فرهاد
داته سوز ساز چوپی جهاد
مه لک مه حبوبان خاوه ند نه زم و زهوق
قه قه کردن زولفان چون و هچین
دهوار نه کردن خاک و گل نه دوش
فرغفور نه فریاد ، دایه دل نه جوش
وا ویلا و هیر که بی کهیان کهی

روز ره ستاخیز مه حشهر که روشن دهم
دا یه سو و ره نه شهور که ند به نا خون
بانو که نیزان واوه یلا کردن
زهل زهل بی شه و کفت نه شاری چین
اناث و ذکور جوشیاز جه بن
سولتان سه لاتین سه ره نگک سالاران
جهم بین جه مارا فغان و فه ریاد
زا یه له زاری جه اینس و په ری
کلاو زه نیان تاقی تهلا شه وق
په ری په یکه ران په ری زادهی چین
نه زا کت نازان تورمهی هه ریو پوش
سه ردار سه ره خاک سپاه نه خروس
عالیم سه وادی کوتله کردن پهی

خاقان هوریزا به غوغای پر جوش
به رگ خون آلد فرزه ند و میت نه دوش

مه کییاش نه سه ف خانان سولتان
فرهاد فرزه ند هو نه رمه ندم رو
کاپول غوربهت شارو شارم رو
خه ستهی خون و خاک بی ستوم رو
کاپول به قول نگک سه د په راشم رو
صاحب زور زات زه بی ده سیم رو
زه لیل زامان حار خونیت با
بی سو و د سه و دای دل ره مجھه روت با

کلاو نه روی دهست جامه شه ند نه شان
موت ههی بی داد هه فرزه ند کو
نه قاش نه قشی سه نگک تراشم رو
بی هواو بی کمی غه رقی خوم رو
به زن به دهن چاک نیش خارم رو
شه هباز شه شه دانگک شور سه قم رو
فرزه ند به فدای پشیویت با
نه ده ز سه نگک تاشی نه کاو کوحت با

ریکخستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

سهر گه رد سامان که س نه دیدت بام
فداي شين شهوق پهی شيرينت بام
نه فرين دا به تاج به نه خت پهروير
نه قشی نه ژا دهش نیگون بو نه تاس
جه ر گه ش پاره بو به تیغه هملاس
شیرین شهید دل به شهشهنهی تیزه
کاو بی ستورون بو و هریز ریزه
هیچ کام به شادی نه نیشان به شاد
نه ياوات به کام جه دهمای فه رهاد
خاقان پهی دهستور مه کردهش فه ریاد
چهم دا چون که مان نه داغ فه رهاد
مه ند به خاتر خار به دل گرانی
چو قهش دا نه دل دهستهی زرانی
دایهی دل غه مگین قرچیا چون قه فه س
كهفت نه غه و غه ره نه زع نیم نه فه س
نه ده نه ده هیجران دقش کرد به داد
گیانش تسليم کرد جه داغ فه رهاد
مه ند به و دهستور نه مام شارچین
مرد شی نوت زنده شورشین

عاشق بونی شیرو به شیرین

شیرین شوین فکر مه رگ فرهاد بی
روز نه بیزارهی دا و بیداد بی
تهمام شادی زهوق نه دل به تعال
شیوهن قوشـهـن سپای زولف خال
چهند وقتی وید جی که راماتـه
نی قـهـقل نـاـحـق روی سـهـر بیـسـاته
کـهـفت نـهـ سـزـایـ کـارـدـینـ دـینـدارـانـ
فـهـلهـکـ بـهـ قـسـاسـ غـهـرـیـبـیـ شـارـاـنـ

گهردش دهوران تاسو نهرد

نهزاد نهورد باز نهروهش دا ستيز

جهه ذهوقش گه رو ذه بهخت په روز

پهی ری انتقام قهسماں فهرہاد

مهلو خه سردو و یش سه ر بدو نه باد

خون غه نیماں جه نه و آورد جوش

جوشا خروشا خوت سیاوه خش

ریکخستن و چاکردنی لهلاپهں چالاک

یه ک شیرو نامی فرزند په روز
به د خو تر نه باد وی شومهی دلگزین
آوند به د خه سلهت لفتانه دوور
سهرمایهی فه ساد زولم و جه فاو جهور
شوم شهر آه تو ار بلوغه ش ناسا
عه شقه ش آه سیر کردتا سه ش ته وا سا
شه یتان شه جاعه ت نه شیرو شور کرد
زولم و فزو لیش نه رو ش زهور کرد
چه ند سال جهی و هر تر جه عه شق شیرین
که فته نی نه جوش کورهی آگزین
نه روی په نجه ره خه رانه و درهم
سهر کیدشا به سه ر گول با خچهی حه ره
کرد ش ته ماشای با نواز ته مام
دو چه که نیزان بالا نه و نه مام
ده سته ش نه گه رداب ابلیس بر قین
ناگادیش جه مال شیرین شیرین
شیرین دی به چه ماده ر جه فا کار
عاشق بو و هسلی سه ر غرادر
هه رد هم پیچ هه و ورد نداع شیرین
که فته نی نه جوش کو و رهی آگزین
سو چیا چون شه گه دا به تاو
جه عه شق شیرین شه و نه مکرد خا و
مه سوزیا چون شه تاو یا چوز آو
نه سوز شیرین شه و نه مکرد خه و
ریک خستن و چا کردنی له لایه ن چالاک

هاو دهست په یدا کردن شیرو بو کوژتنی خه سره و
خه سره و دلش شیرو خه ریکی ده ردن
جام جه مینش زه عیف زه ردن
دیشان مه لولن خاترهش دیشن
که س نه مه زانو مه تله بهش چیشن
خه سره و په یا په یه پرس اخه به ر
مهوات جه ده ردم نه دارون ٹه سه ر
به وینه هی مه جنون شه وار تا به رو
که فته بی نه پایی ته لار خه سره و
شه وار به شیوه ن یادوس مه وانا
بی خاوی جه تاف آوان مستانا
با ده قوش رم کرد جه شین زاریش
بلبل بیزار بی جه بی قه راریش
به هیچ ره نگه نه وی ده ردهش فه راموش
غه بر جه قهست قتل قه ساس با بوش
عالجهش په ی شوم شه ٹه نگیز
جه دل دا قه رار په ی قهست په روز
شیروی بی ٹه ده و بنا کرد شه و
ساوه خه نچه ردا په ی قه تل خه سره و
آورد نه خاتر فه نابی با بوش
سه رنگون که رو شاهیش بویش
هیچ خاسترنین چی کاره کردن
ما بوم فه نا کم یاویم به مردن
ریک خستن و چاک کردن له لایه ن چالاک

شیرین وہ شاهیش هر دو ویم بردن سان سلسله‌ی سپاه زهبت کردن

یارمهت دانی چهند بهده کان بو گوژتنی خهسره و

خیزا کمه ربه است بی قه تل خهسره و
که مین کرد په ریش به روز به شه و
دو زان سان سه ف نه دیوانش بهی
که ند که سان جه اهل عه ک نه ناسان
شیرو که ده بی ده لالت شان
مال ویش دریغ نه مه کرد لیدشان
کهی وه ره نگک شاه بوینم وه چه م
کهی بو دهسته‌ی تیسغ پولاد سه رجوش

ره نگین کم به هوون خهسره و لال پوش

ویم بووم به شاه صاحب تاج ته خته ش

ویران کم وولات ملک و قله مهش
تا جهش نگون کم ته خته ش دهم وه باد

ژ شهوق شیرین خاتر که روم شاد

یاورت به کام آوات واسته ویم
مبون پادشاه سپا و سالاری
خرس ئه ملساں چه نی مار زهر
شهش اقليم وولات بسپاروم پیتاز
نه مام وہ یه کجارت کفتان نه روی خان
هه رچی مو اچی به نده فه رمانیم

النجام ایدن ره خسته بدهن پیم
ایوه هه ریه کی نه سه ر دیاری
نه لای دهست ئه فشار گهنج باد آور
به قیسم و نه سیب بیش که روم لیتاز
یاران شنه فتن و اته غه زه بنان
واهه فدا تیم قوچ قور با نیم

ریک خستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

خهسره و اعتبار به ایه کردن سروسیره تهش پیمان سپردت
 دارای دهوله تهش دان به هه ماههت چون مه بو کریم ایه خه یانهت
 نو کریم نیعمهت نانهش مه نوشیم
 پهی سه فای دو نیا به رگهش مه پوشیم
 یه کی ناسپله جه آستاف بین پاسبانشن شه وی نه پایین
 سه دهه لبدهت ایه جه سه گک که متزم
 دهست حه رامی به حه رامی به ریم
 چون بنیم بینه ای کار به د نامی بنوشیم نه ملک شاه به حه رامی
 دل ما وهر به هوش مه رشیر و شیقان بیگما فه نیمه نه با بوی ویتن
 فرزه ند آدم کی دین جی و در
 وه سوا سهی شه یتاف نه دل به قال کمر

دخلوشی دانه وهی شیرو سه ردار سپا کان

شیرو شنه فتهش قه رات و ینه قیر
 تو وند یا چون ثو وند سه ردی زرم هه ریز
 وات سه بب ایدن نه داران تاوان نیشهی ایش من پیتان نه یاوان
 نه قه دیم بیمه نه ک روز ئه مرور
 که س جه ده رد که س خه به ر نه دارو رت
 یاران بی هوش سه نیگ وارو پیتان یه من ده رد ویم و اتم وه پیتار
 ده رد کاری یه ات جه په ردهی ده رون

ریک خستن و چاک کردنی له لایه ن چالاک

ناعیلاج تسان نه ک جه خوشی من
من ویم مه زانوم به روووشی من
ها را گهی راستی نیا نه ریتار
راستهش هر ایدن واتم په ریتان
دووهم مدهم گه بچ دانو زه رومال
ئهول به ره زامه لوم به لال
گشتتاز به تیغ مه که روم هیلاک
دوامین سه و گهندم به تاج زو خاک
یه کی چه نیتیان زندنه نا زوم
شهرت شیرو بو کاری بسازوم
پهی قه تل په رویز دل به ره زادان
ترسان جه شیرو نه ن به قه زادان
یاران جه هه یهت شیروی شهر مه سار

نه ک دان بهلا دین دان به دینار
وان کیش چی پاسبانه نیم په نده پاره به رگه لوقهی نانه نیم
زایه که ردیم ره نج خه سره و جه به لک

چهم پوشان جه شهرت جه نانو نه ک
یاران جیفه بی مال نه راه بردشان

به قه تل خه سره و سه و گهند وردشان
وهدده شان نیا و هختی ایواری

چاق شان جه کرد نه جای پیواری
نه و شه و هه وايی تاراج ده یجوری
شه عشه عهی سپای ٹهنجم بی نوربی
نه و شه و به توف هه وايی سه رد

سه دای حازر باش کیش چی نه و شه و
ساکن بی نده و نه لار خه سره و
خولامان هه ر یه ک نه جا گهی ویشار

چه مان خاک قه بر شنده بی لیشان
خاسه که نیزان جه مین یه رهی گول
شاد مهست و مه دهوش هه جه بادهی نوش

سه رداران یه ک یه ک مات بین وه بی هوش
ریک خستن و چاک کردنی له لایه ن چالاک

شیرین مه دره و شیا چون شه و چرای شه
بوانه مو اچان مه رفه ر خه سره و
خه سره و شیرین مه گریان چون شه
هردو شه و قشان هم بین کم
هردو ده دره و شان چون شه ماله شه
هردو پرشه نگشان جه یه ک نه بو کم
کوژرانی خه سره و به دهستی شیرو
که نیزو غولام کس نه بی یه دار
شیرو شی به قه سر جام ریز زهر گار
به عزی جه یاران چه بی ویش بردش
قهست تاج نه خت با بوی ویش کردش
پانیسا نه پیش بی شتو بی ده نگ
دهست داده خه نچه ر مودای عه جه ب ره نگ
هور کیشا خه نچه ره ملاس خون ریز
نیانه سینه خه سره و په روز
ای کاره مه که ر خاس نیمه ن پهی تو
جه ده مای خه سره و شای که مه ر لالاز
دهست به تیغه وه نیگه هداریش کرد
جله و واس و اس هی شه بتار نه راش برد
دا شه وه لحاف زه رافت زه بو
دیانه جه مین شیرین و شیرو
جام جه مینیش مدروش چون لال
عه کسنه ش که فته بی نه روی ماوی خال
شیرو پیچه ش و ورد چون پیچ ماران
وات هی من به سه نگ سیام هور داران
چهند سالان زو خاو شیرین موروز آگری هم که فتن نه ده رون
ریک خستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

دهمای چهند سالی فرسه تم که فتن
 نیگا کهر چهندی فرشته م چه فتن
 شیرو دوو باره ده پاهوریزا
 شه رم نه کردن تاج دانه بهند شاه
 به و تهور خه نچه ردا نه جه رگه ش به قهست
 دوشہ گک پاره کرد سه ر نه نداز بری
 تاج که یانی جوقهی لال زهر
 هه ر چواره شهور کرت به رشی جه ایوان
 فهله ک نه فرین دا وه بهخت شیرو
 چونکی خه سرهوت نه هون کرد ره نگین
 چوونکه خه سرهو به هو و ناو ره نگک کرد
 تاج دانه بهند جوقهی تاووس په
 بهس شادی نیکی نه تو مار زهر
 ساعه نی و ویرد چی زولی سه خته
 چی کاری شیرو شوم بد بهخته
 شیرین یداربی جه شیرین خاون
 دیش که ره خت خاو خه سرهو مهلاون
 وات به لیکم خه سرهو به حال و شین
 معلوم خومار مهستی مهی به شین
 پهی نه ور سه رو ش نه رو ش پهی کردن
 باده آرد قهش جامه ته ر کردن
 جه و بو نه سه رو ش نه سه ر لابرد
 جامه می بالا پوش ذه مام سه دیر کردن
 ریک خستان و چاک کردن له لایه ن چالاک

نَهْزَانَا بِيهْوَش زَام شَن خَومَار مَهْسُتِيش تَاقِيَامَهْشَن
حَهْيَرَان مَهْنَد شَيرِين جَهْمَين بُوم لَال
يَهْك فَكَرِي هَهْنِ آوَورَد نَهْخَهْيَال
يَهْهَهْسِير يَسْمَن گُول بَهْسَق وَهْ تَاو
يَاوَان بَهْدُوشَهْ گَكْ فَهَرَرِي زَهْمَين زَهْر
دَيْش كَوَولِي هَوْنَا مَهْوَج مَدُوتِيدَا
وَوَيرَدَن جَهْلَايِي پَاپَشت شَاوَه
بَهْ آواز بَهْرَز خَهْسَرَهْ وَهْشَ چَرَدِي
شَيرِين تَهْواسَايِي وَهْ نَهْقَش سَهْنَكَك
چَيْ وَتو نَاو توْنَه وَهْ بَهْخَم وَارَان
پَهْيَي چَيْيِي خَهْسَرَهْ وَهْخَلَتَان هَونَن
دَوْدِيدَهْم بَيْ نُور مَهْرَكَك فَهَرَهَادَهْن
تَوْمَهْر كَهْ نَهْك وَهْجَهْرَكَم پَاشَان
سَايَان بَهْ سَهْنَكَك هَور بَدارَان
غَولَامَان يَهْك يَهْك آمان بَهْشَتاو
هَهْجَوم بَهْپَا تَاخ خَهْسَرَهْ وَبرَدَشَان
دَيْشَان شَاه كَهْقَن وَهْرَوي قَهْزاوه
چَآك بَيْن بَهْنَيْش مَودَاي مو شَكَاف
چَون عَهْقِيق بَهْرَوي نَوْقَهِي خَامَهْوَه
شَيْوهْن وَهْ نَاو سَهْرَاي خَهْسَرَهْوي
چَوْپَي چَهْمَهْرَدان نَهْدَهْرَ پَهْرَويز
خَواجَه غَولَامَان كَارَو كَهْنَيزَهْر بَانَو كَهْنَيزَهْر نُوك تَاوُوس پَهْر

رِيْكَخَسْتَن وَ چَاكَرَدَنِي لَهْلَايِهْن چَالَاك

به شین شیوه زاری نوشدا وا وهیلا هوردان نه روی خه سرهودا
 سه رتا وه دامان یقه شان درین کیسو، زولف هون یه کا یه ک برین
 کردن ره ستاخیز زوژ وا وهیلا تاق زه نیان تاج تهل ته لا
 خواجه غولامان دانه دور نه گوش جه اولای حه ریز ترمیه سکور پوش
 پهی کوشته کران زه مین کرد قرمز آه سر ینش کران زه مین کرد قرمز
 نه و به ر نه ماما نه دهور جسته که مر لال چه مر دان نه دهور جسته که مر لال

لالا نه وه شین و سکالای شیرین و گریانی

شیرین هم جه نه و یقه ش کرد پاره رو روی چه مری بی وه دو و باره
 جه ریشه مه که ند چه پ چه پ زولف دیز مه کیلو نه دهور جه نازه هی په رویز
 زایله هی زاری سه دای شین شه و واهلا وهی وهی نه دهور خه سره وه
 شیرین شه یدابی په ری ره ستاخیز کرد شین و رو رو نه دهور په رویز
 شه و به ند شیو یا سه روین کرد نگون به یان کرد ره نگین به زه رب نا خون
 مو ات هه بی داد تاج سه ری من شکست به به خت به ده هخته ری من
 سا توجه کونی که مر لال کهی بهور سه ف شکه ن وا وهیلا وهی
 بیدار برد یدم چه وقت حاون دهوران دو نیا پهی تو خرا ووت
 مه ر نه و جه وانیت جه یاده م شیلیه ن روز با غچه هی سه بیت وه بیرم نیمه ه
 سا تو هوریزا جه کیت قین گرت ن جله و دار به ریت شه و دیز زین که دن
 هور بزه دشمن چار دهورت نه ندن پهی چی بیداقت بی خاوه ند مه ندن
 بگله ران مدران به دیاره وه مونته زیر به آه مر شه هر یاره وه
 یاده رگای آه رکان دارای که مر لال قفل هه است بنو تا به قه رت سال
 سان سه رداران سه ر کردان مه گه ر خانان جه خزم دت په شیه ات مکر
 خواجه غولامان تار مار مه گه ر جارچی چاوه شان این تیزار مکر
 ره سه ف آرای مه جلس نه که ری به قال سه ف آرای مه جلس نه که ری به قال

ریک خستن و چاک کردنی له لایه ن چالاک

چهوگان زهی نان په رده په رو هر ده
 خه زانه مه دفون قدیم سالار
 قوشچی قوشخانان نبوز بی صاحب
 گواگون شهود پز قوم کیش پات
 نه کیساو باریت . سه دای سوزساز
 مه جلس آرایی - به زم جام باده مهی
 تاج تهخت زهر مه ده ر به تالار
 جو قهی خه سرهوی دانه لال فه دوش

بانو که نیزت مه ده ر به هه رده
 سه مه نند گی جلان مه ده ر وه تالار
 تاری تهواران نه مانا غایب
 کیسر او جام ریزت تازی و یرات
 ساده ساقیان نمانو ن بی ناز
 شیوه ن و شادی که کی که یانی که
 شیرینت مه کر وه په ند سالار
 بی مه که رجه به زم بانوی باده نوش

پیدا هه لگو تن و بالا گه ردانی شیرن بو خه سرهو

فدای جو قهی لال په ر تاووست بام
 فدای زهنجیرهی زمروت خه رقت بام
 سه ردارم سه رکرد سو پاو سانت بام
 زهنجیرهی زهر دوز خه رفهی لالت بام
 زهم زهمهی مه جلس به زم بادهت بام
 فدای جهوانی درخشانت بام
 فدای تهخت زهر خالی نه دهت بام
 فدای تیپ توق لاله سونت بام
 فدای تروکهی تاج و تهخت بام
 فدای گهروان تاک و والت بام

سه رکرد سو پاو ته پل و کو وست بام
 رونه نه عام باسین زه رفشت بام
 سالارم فدای ره خشو رانت بام
 فدای ویرانهی مهندهی مالت بام
 ئه رکان دهولهت ساقی سادهت بام
 لال به خشم فدای لال به خشانت بام
 چوق غولامان په را گه ندہت بام
 خه لتان و خهستهی خاک و خونت بام
 فدای زه لیلی زام سه خست بام
 فدای ایش ریش جه رگ چاکت بام

ریک خستان و چاک کردنی له لایه ن چالاک

فدای مار زهر باداوهرت بام
 فدای فهروج سووب ایوارت بام
 نهشیروان نهزاد فدای مامت بام
 کهی کیانم داد کههر لال تو
 پهی سه نگک تاشیم رو پهی لال پوشیم رو
 فهرا دره نج وه باد چاپک رهوم رو
 فهرا در چین رو شای نهشاد رو
 شیر شه جاعهت شهر پارم رو
 سولتان سه ره نگک شاه خهسرهوم رو
 پهی فهرا در داد پهی پریزم رو
 قاتل کرده تو سه ره تاخم رو
 شادی خهسرهو داد یه و جهواشم رو
 پهی شاپورم رو پهی شهودیزم داد
 پهی یارانم داد هام سه رانم دو
 هانا هام سه ران ههی داد ههی ییداد
 هانایی یاور هام سه رانم رو
 کهی کاووس کهی کهی خهسرهوم رو
 چه نو روی شانا سیاستارم
 دیده به دیده اینتیزاره وه
 توغرای عه ریضه ش معه نه ماندن
 نه رو به سه ره تو رهی تو غراوه
 چهم وارای آواز چارچیی پاشین

فدای فهتح جه م دلاوهرت بام
 فداخروسار ئه ماس گارت بام
 خهسرهو من فدای زوخ زامت بام
 هنی کهی وینوم دیده دیده تو
 داخ ده رد تو کهی مش و بهیاد رو
 کهی کهیان کهی کهی خهسرهو وه کو
 ساسانم سابی شی وه باد رو
 ته ختم به تالان تاجم نگون بو
 شیرین شه هید بو نه نیشو به شاد او
 خه رقهی لال ویز زهر نیشام کو
 یه زیست بار وه من فغار دفه ریاد بو
 شیرو به شادی نه نیشوا جه نو
 نوقوم نگون بو پول په ریزاد
 ناسور کفتنه زوخ زام هانو
 شیروی غزه ب خو نه نیشو به شاد
 بی زارم جه دهست ما جه رای به شو
 فه ریادم نه دهست دهوران بی بو
 یه چون نه قشی بهی آمانه چارم
 به گله ران مدران وه دیاره وه
 شاپور ئه نگوشه ش به قله م به ندن
 جویایی نگینه ن بیو به لاوه
 فدای سه فت بام سه فا سه ف بیون

شین و گرن و آواته خوازی شیرن پاش هر دنی خا سر ۵۰

له می سه خت بکیان و دشاران
به کام و کافر شهیتار نه راس شه رد
یه کی هه وای تخت مرواری دارو
نه و تیغه سینه هی تو پاره کردن
هر که سی دهسته ش نه روی تو شه ندن
نه و کس تیغ نه روی سینه هی تو شه ندن
من جه ده مای تو شای که هر لالان
سه رجل به پهیکان جه رگم دوزو
نه و تیغه که جه رگم تو پاره کردن
تا کم بوجه نا او گشت عالم ده فیگم
کی بنیوم ده مای جو قمی لال تو
سورمه په ری کی بکیشوم و هچم
پهی چی سه رو گه رد تو تیما نبو
پهی چی زو ام نه بو له نگ لال
ملاو ناشوه هر تا کی تاوا
شیوه نه کرد هه تا که تاوان
ریشه که ند مه که ند دهسته هی زولف مریز
چه ند کردش شیوه بیداد فه رهاد
جه ده مای زاری واوهی بلای بیش و
ریخستان و چاکه

نارتنی خهسره و

نهساسه‌ی سه‌فه رخه‌سره و کردن راس
شوست و شوشان کرد په‌رسنگای ویشان
بما جه‌رای سه‌خت مارای شینه‌وه
نیا شاوه‌ان چوار چویی عود ساف
رای هات و نه‌هات آخرین شن
پیشا پیش ویش بیوه یارو
واقف نه‌سرار خه‌زانه‌ی شاه بیین
زمین زه‌به ر جه‌د روی زه‌مین پوشان
پوشیا به‌ره‌خت ریشه‌ی مرواری
داشان نه سه‌ر کوم به‌حریان به‌ر
به شه‌وق دانه شه‌م نه‌فروزه‌وه
لاقه‌ید جه خاس کستو و وردده‌وه
په‌بی چشم‌انج جه‌ده‌مای په‌رویز
دوودی زاریشان بکه‌ردون ویردان
که‌سی ریش مکه‌ن مکه‌ندش جه‌بیغ
مه‌دارن مگروان به‌زه‌لیله‌وه
هور گرن پایه‌ی تابوت خه‌سره و
چاوه شان دوبارش کوتا کرد شان
زایه‌له‌ش نه‌چه‌رخ نه‌فته‌مین و یرد
بردشان به‌خاک ویش سپردشان
نه‌ساس هم به دهست حه‌قدار سپردن
بما جه‌رای سه‌خت زاری و شینه‌وه

سای سه‌ر هه‌نگان ایرانی نه‌ساس
به‌ره‌سم و آداب به‌روی و یشان
یاران هه‌رشان گرت یه‌و گرینه‌وه
جه باقی شه‌ودیز تو ندخیز پور تاف
واهنه یه سه‌فه ر آخرینه‌شن
نه‌رچی نه‌ساسه‌ی بزرگی دارو
مقدره باهش چه‌کاره بیین
هور گرن کلید حوجره‌ی خاصه‌ی شا
تازه‌ی مه‌رکه باز خا سه‌ی دیاری
ماهی قورتا سان جو قه‌ی تاوس په‌ر
کو ته‌لان به‌ره‌خت ته‌لاو و وزه‌وه
تازه که نیزار هون به دهسته‌وه
مواتن مه که ند دهسته‌ی زولف دیز
په‌نجه‌ی کنچان شای چه‌م سیاوان
که‌سی بنا خون که‌سی شان به‌تیغ
خاسه غولامان سه‌ر به‌نیله‌وه
سه‌ر هه‌نگان به جه‌خت رونیان نه‌رو
وه‌کیلان جورعه‌ی ماهم ورد شان
شیرین مه‌ند وجا چه‌بی داخوده‌رد
به‌ره‌سم و آداب ورین، ورین کردشان
جه په‌هلوی فه‌رهاد مه‌دفه‌وه کردن
یاران هور کیلان به‌گرینه‌وه

ریکخستان و چاک‌کردنی له‌لایه‌ن چالاک

به نهرم ملاوارت جوقهی لال شا
سهر نیاوه باز سه نگک سه رده وه
کهی هام راز نه تو لهیل ده بجوری
هر یه ک پهی ویشان کردن وا وهیلا
بردشان به جای مهزل گای قدیم
به رای جه حوم رهواجت سه و گهند
به شهوق للان زهمانیت سه و گهند
به پشیوی بهخت پشیووم سه و گهند
شهرتبو هرای سه رم گلکو ته که رو
یانه من میو، وه هم سایه تاف

دو دهش جه سیده چون جه جه جوش
موات خه سرهو سکل به ده رده وه
دوس که دهش، شه مع کافوری
شیرین جه یه ک جا، شاپور جه یه ک لا
چو وه کارو نه رای بر ترسی و بیم
شیرین وات خه سرهو به تاجت سه و گهند
به سکام نا کام جه وانیت سه و گهند
به مه رگک فرهاد غه ریم سه و گهند
تا خاک گلکو گوشم که ره که رو
یه نیامی وی تان نیمه ن جه لاتان

شهرت بی حوجرهی کو بج می چندهت خانهی ده

خات خوم له تاز، شادیش بی به زه هر
دره خت به ریش هم بی به ره بی

گوفتو گو کردنی شیرو له گه ل شیرن دا

دل دو ساخ دهست خه م آلين خه
نهرم نه رم مه لاو نا جوقهی پادشا
هیجران آما تهوان تاقهت سه ند
شیرنش آورد به ته عجیل تاو
تای او ات و لای شیروی به ده کدار

روزیک انشسته بی شیرن به ما هم
پهیا بهی دوست آهه ش مه کیدشا
شیروی به ده کدار آرامیدش نه مه ند
خواجه کیانا شیروی ناحساو
که نیزان چه نیش که ردن آهو زار

ریک خستن و چاک کردنی له لایه ن چالاک

جه شهـرم شـیر و سـهـروـست نـهـدامـان
 نـهـکـلـیـفـ کـرـدـشـیرـنـ بـهـ تـهـخـتـ رـزـگـار
 بـهـ هـامـ نـشـینـیـ نـهـ کـرـدـهـشـ قـهـنـوـلـ
 وـاتـ شـیرـنـ دـوـنـیـاـ فـانـیـهـنـ فـانـیـ
 مـهـشـوـ نـهـدـهـمـایـ شـهـوـ نـهـمـینـ شـهـوـ
 مـهـرـکـسـ جـیـ وـهـرـ مـرـدـهـشـ نـهـمـرـدنـ
 قـوـشـچـیـ باـشـیـانـ چـونـ سـرـهـوـ بـیـهـیـهـنـ
 جـهـمـشـیدـ چـهـیـ جـامـ جـیـهـانـ بـیـنـتـ کـوـ
 تـیـغـ مـهـنـوـچـهـرـ کـیـنـهـ خـواـهـتـ کـوـ
 زـیـرـیـهـ کـهـفـشـانـ جـهـرـگـهـیـ توـسـتـ کـوـ
 مـهـرـدـیـهـ فـهـرـیدـوـونـ خـاوـهـنـدـ زـورـتـ کـوـ
 زـهـرـدـیـ زـهـرـیـ زـالـ زـهـرـتـ کـوـ
 شـیـوـهـیـ سـهـرـ بـهـ نـارـ لـالـگـونـتـ کـوـ
 عـزـمـ جـهـزـمـ رـهـزـمـ کـهـیـ حـهـسـرـهـوتـ کـوـ
 کـرـدـ نـالـ سـکـیـ رـهـخـ وـ خـشـتـ کـوـ
 بـهـ هـرامـ بـهـ هـرـهـمـنـ نـاـمـهـوـرـتـ کـوـ
 هـهـرـ کـهـیـ سـپـایـ سـهـرـ دـیـارـیـ بـیـ
 شـیرـ،ـ بـهـورـ دـوـوـسـاخـ کـهـمـهـنـدـ شـانـ بـیـ
 سـهـدـایـ تـهـپـلـ شـارـ گـهـرـدوـونـ مـهـکـرـدـکـهـ
 ئـهـوـ گـهـرـدوـشـ چـهـرـخـ عـاقـیـبـتـ هـیـچـنـ
 دـشـنـ بـهـ گـیـارـ آـدـمـیـ زـادـهـ
 کـهـسـ زـهـوقـ وـ نـیـاشـ وـهـ سـهـرـ نـهـرـدنـ
 زـنـدـهـ مـهـبـ وـ کـارـ فـیـکـرـوـیـشـ کـهـرـوـ

مـدارـاـ بـهـ وـاـ شـیرـینـ خـهـرـامـانـ
 سـهـرـ هـورـداـشـتـ نـهـجـاـ شـیرـوـیـ گـوـناـهـکـارـ
 شـیرـنـ دـاـ جـهـوـابـ بـهـ زـارـیـ وـ مـهـلـولـ
 شـیرـوـ شـیـ وـهـلاـشـ بـهـ عـوزـرـ وـازـیـ
 دـهـسـ بـشـوـ نـالـاـنـ پـشـارـهـیـ خـهـسـرـهـوـ
 پـهـیـ خـاتـرـ پـشـیـوـتـ کـهـرـدـنـ
 چـهـنـدـ هـهـزارـ شـاهـهـانـ جـیـ دـوـنـیـاـ شـیـیـهـنـ
 قـاجـ کـهـیـوـمـهـرـزـ کـوـلـشـیـنـتـ کـوـ
 پـایـهـیـ نـهـخـتـ زـهـرـ هـوـشـهـنـگـهـ شـاهـتـ کـوـ
 زـوـوـحـاـکـ زـهـحـاـکـ فـهـرـهـ یـدـوـنـتـ کـوـ
 سـهـدـایـ تـهـپـلـ کـوـسـ سـهـلـمـ وـ تـورـتـ کـوـ
 سـامـ نـهـرـیـانـ صـاحـیـبـ فـهـرـتـ کـوـ
 کـهـیـ قـوـبـادـ کـوـ کـهـیـ کـاـوـوـسـتـ کـوـ
 شـایـ ئـهـفـرـاسـیـاـپـ سـپـایـ ئـهـوـتـ کـوـ
 پـیـیـلـهـنـ کـهـوـشـیـ جـهـاـنـ بـهـخـشـتـ کـوـ
 دـارـاـ چـیـشـهـشـ کـرـدـ ئـهـسـکـهـنـدـهـرـتـ کـوـ
 هـهـرـ کـهـسـ نـهـجـایـ وـیـشـ سـهـهـرـیـارـیـ بـیـ
 ۵۴۰ یـهـکـیـ چـهـنـدـ دـیـوـ جـهـ بـهـنـدـ شـارـ فـیـ
 هـهـرـیـهـکـیـ جـهـوـقـتـ دـاـواـ دـاـوـ شـهـرـ
 ئـهـوـ نـهـلـیـسـمـ سـیـحـرـ پـیـچـوـایـ پـیـچـنـ
 ئـهـوـ سـپـایـ سـبـحـانـ گـهـلـیـ گـوـشـادـهـ
 ۵۴۱ یـهـکـ بـهـدـهـرـدـیـ مـوـبـهـلـاـ کـهـرـدـنـ
 مـرـدـهـیـ مـهـرـگـهـ کـهـرـوـیـشـ کـهـرـوـیـشـ کـهـرـوـ
 رـیـکـخـسـتـنـ وـ چـاـکـکـرـدـنـ لـهـلـایـهـنـ چـالـاـکـ

علوم بو جهلاي ييم لاعل تو
شده راهي چون توفوي شوم به رگت ديز
ایسته دهست من وه دامان تو
فامم کم بيهين دل سوچيان پهی تو
منديش کرد قاتل خهسره و پهروز
حسره و من کوشتم پهري خال تو

وہلام دانہ وہی شیرین

شیرین وات شیرو نه و ره سیده‌ی دوور
من سه‌رم به ندن وه په ردنه‌ی ده رون
دهول دل دو ساخ مهیل فه رهاد بی
نه ده مای فه رهاد خه سرهو یارم بی
نه و به جه برو زور فه لک کوچه‌ش که رد
هه لبه‌ت تو وارت تهختی خه سرهوی
وولات و اقلیم خه زینه‌ی مه دفون
هرچی هواچی نه هرت ممتازه‌یارن
اول سه برت بو تا چهندی و هقته
دو و هم به نه ده ب رو و بی و هرین
سه بیم نه‌ی شیرو هه رچی فرزه ندن
تومز نو شهودیز په ری چیدشان
به گک له ران به گه نج ویت راری کراز
نه لای دهست اه فشار گه نج باد آوده
هه ر وقت اقراهم به جا آواردی
شه رتبه وه فه زله به ندن نه دیشم
هه بکم وه بوك من چارده سـاله

ریکخستن و چاکردنی لهلاپهنهن چالاک

خوکوزتنی شیرن له سهر گلگوی خهسره و

اول لیوه بی فیشتر بی لیوه
 چهم پهربی و هددهی شیرن آماده
 عزم مهزار کرد شوخ دل آرام
 تایوا و هقهر فرهاد خهسره و شا
 شیرن شیوه نهش تهمامه هوجا
 جه پیش خهسره و روحش نهسلیم کرد
 دیشان که شیرن تهسلیم کرد جان
 ساتی سهر سام بی جه همه و تهخت گاه
 کردن اهالی تهمامی همیان
 هفت ماهی شاهی شیرو جه دنبای

شیرو چهرازان شای شیرن شیوه
 ههچی شیرین وت بهجا آورده
 چل روز و هدهی شین شیرن بی تهمام
 رو خست خواست همه رو و دری نیازا
 خهده همه غلام جه پیرون دا
 زهر ههلاهیل شیرین ذوشش کرد
 پس دو و سه ساعت غلامان آمان
 خهبر بردشان و ملای شیرو شاه
 دهربین فرهاد خهسره و دهفنشان
 شیرو همه بهزههر ههلاهیل کوزیا

